



# Televes®



## SMARTNOVA

- ES** KIT: Antena + alimentación. Ref: 144710
- PT** KIT: Antena + alimentação. Ref: 144710
- FR** KIT: Antenne + alimentation. Réf: 144710
- EN** KIT: Antenna + power supply. Ref: 144710
- IT** KIT: Antenna + alimentatore. Ref: 144710
- PL** KIT: Antena + zasilacz. Ref: 144710
- DE** KIT: Antenne + Netzteil. Ref: 144710



<https://qr.televes.com/A91870>

### Manual de Instrucciones

Manual de Instruções  
Manuel d'instructions  
User's Manual  
Manuale di istruzioni  
Instrukcja użytkownika  
Bedienungsanleitung

[www.televes.com](http://www.televes.com)

ES

## Importantes instrucciones de seguridad

### Instalación segura

1. Lea las instrucciones antes de manipular o conectar el equipo. Conserve estas instrucciones. Preste atención a todas las advertencias. Siga todas las instrucciones.
2. No lo instale cerca de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
3. Utilice solamente los aditamentos/accesorios especificados por el fabricante.
4. Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado. Solicite una reparación cuando el aparato se haya dañado de cualquiera forma, se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad, no funciona normalmente, o haya sufrido una caída.

### Utilización segura del equipo

- En el caso de que cualquier líquido u objeto caigan dentro del aparato, debe de ponerse en contacto con el servicio técnico.
- La tensión de alimentación de este producto es de 12-24 V $\bar{=}$ , suministrada mediante fuente de alimentación o batería.

PT

## Instruções importantes de segurança

### Instalação segura

1. Leia as instruções antes de manusear ou ligar o equipamento. Guarde estas instruções. Preste atenção a todos os avisos. Siga todas as instruções.

2. Não instale perto de fontes de calor, como radiadores, aquecedores, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
3. Utilizar apenas ligações / acessórios especificados pelo fabricante.
4. Solicite todas as reparações a pessoas qualificadas. Solicitar uma reparação quando o aparelho tenha sido danificado de alguma forma, se derramou líquido ou se tiver caído objetos dentro do aparelho. Ser o aparelho foi exposto à chuva ou humidade ou se tiver caído, normalmente não funciona.

### Uso seguro de equipamentos

- No caso de queda de qualquer objeto sólido ou líquido dentro do aparelho, deverá contactar o suporte técnico.
- A tensão de alimentação deste produto e de 12-24 V $\bar{=}$ , fornecida pela fonte de alimentação ou pelo alimentador de bateria.

FR

## Instructions importantes de sécurité

### Installation sécurisée

1. Lire les instructions avant de manipuler ou de brancher l'appareil. Conserver ces instructions. Tenir compte de tous les avertissements. Suivre toutes les instructions.
2. Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur, type radiateurs, four, poêles ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
3. Utiliser uniquement des compléments/accessoires spécifiés par le fabricant.
4. Pour toute réparation, se référer au personnel qualifié. Demander une réparation lorsque l'appareil est endommagé d'une façon quelconque, avec du

liquide, par intrusion d'objets, suite à une exposition à la pluie ou à l'humidité, et lorsqu'il ne fonctionne pas normalement, ou qu'il a chuté.

### Utilisation sécuritaire du matériel

- En cas d'intrusion d'un objet solide ou liquide dans l'appareil, contacter le service technique.
- La tension d'alimentation de ce produit est 12-24 V $\bar{=}$ , fournie par un module d'alimentation ou par batterie.

EN

## Important safety instructions

### Safe installation

1. Read these instructions before handling or connecting the equipment. Keep these instructions. Heed all warnings. Follow all instructions.
2. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
3. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
4. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

### Safe operation of equipment

- Should any liquid or object fall into the equipment, please refer to qualified personnel for service.
- The powering voltage of this product is 12-24 V $\bar{=}$ , supplied by power supply or battery.

## IT Istruzioni importanti per la sicurezza

### Installazione sicura

1. Leggere le istruzioni prima di maneggiare o collegare l'apparecchiatura. Conserva queste istruzioni. Presta attenzione a tutti gli avvertimenti. Segui tutte le istruzioni.
2. Non installare vicino a fonti di calore quali radiatori, termodiffusori, stufe, od altri apparati (inclusi amplificatori) che producono calore.
3. Utilizzare solo gli accessori specificati dal produttore.
4. Fare riferimento a personale qualificato. L'assistenza è richiesta quando l'apparecchio è stato danneggiato in qualsiasi modo, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona normalmente, o è caduto.

### Funzionamento Sicuro

- Se un qualsiasi liquido od oggetto dovesse cadere all'interno dell'apparecchio, si prega di rivolgersi a personale qualificato per il servizio.
- La tensione di alimentazione di questo prodotto è 12V $\pm$ , fornita mediante fonte di alimentazione o batteria di alimentazione.

## PL Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

### Bezpieczna instalacja

1. Przeczytaj tę instrukcję przed przystąpieniem do obsługi lub podłączenia urządzenia. Zachowaj te instrukcje. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń. Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.

2. Nie umieszczaj urządzenia blisko źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, grzejniki, piece lub inne urządzenia (w tym wzmacniacze), które wytwarzają ciepło.
3. Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów określonych przez producenta.
4. Wszelkie naprawy powinny zostać wykonane przez wykwalifikowany personel. Należy oddać urządzenie do naprawy jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób, gdy urządzenie zostało zalane cieczą lub niepożądane ciała stałe dostały się do wewnątrz urządzenia, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie deszczu lub wilgoci, gdy urządzenie nie działa normalnie lub gdy urządzenie zostało zniszczone w wyniku upadku.

### Bezpieczne użytkowanie sprzętu

- Jeśli jakakolwiek ciecz lub przedmiot dostanie się do środka urządzenia, należy skontaktować się z pomocą techniczną.
- Napięcie zasilania tego produktu wynosi 12-24 V $\pm$ , zasilane przez zasilacz lub zasilacz akumulatorowy.

## DE Wichtige sicherheitshinweise

### Sichere Installation

1. Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden oder anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Beachten Sie alle Warnhinweise. Befolgen Sie alle Anweisungen.
2. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Herden, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme produzieren.
3. Verwenden Sie nur vom Hersteller spezifizierte(s) Aufsätze/Zubehör.

4. Lassen Sie Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Lassen Sie eine Reparatur durchführen, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist, Flüssigkeit verschüttet worden ist, Dinge in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder umgefallen ist.

### Sichere Verwendung des Gerätes

- Kontaktieren Sie den technischen Dienst, wenn irgendeine Flüssigkeit oder irgendein Objekt in das Gerät fallen.
- Die Spannungsversorgung des Produktes beträgt 12-24 V $\pm$ , erfolgt mittels eines Netzteils oder einer Batterie.

Fig. 1

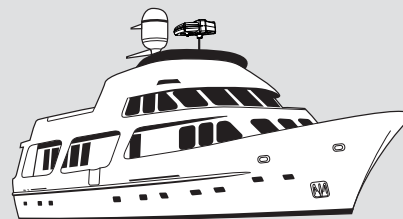


Fig. 2

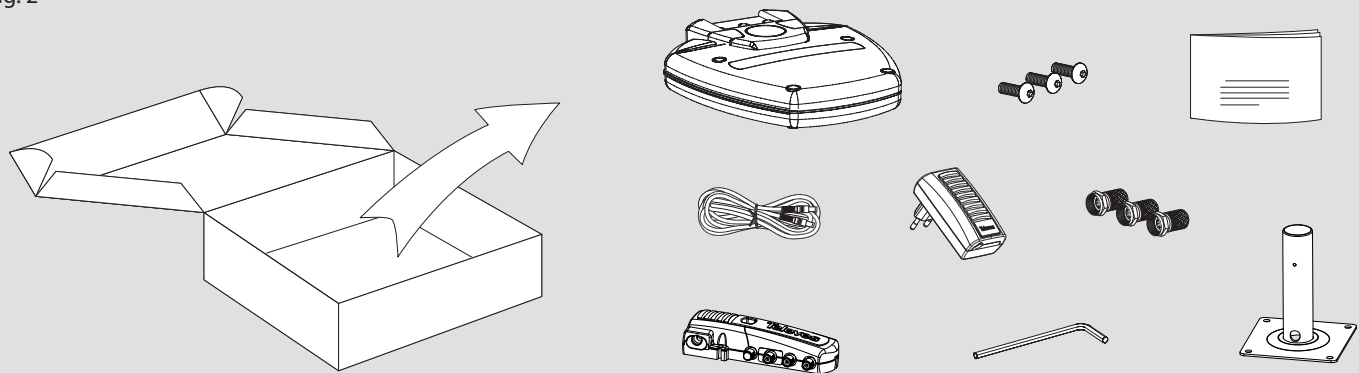


Fig. 3

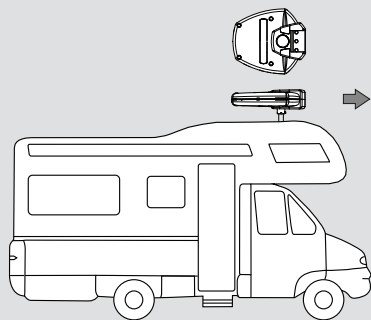


Fig. 4

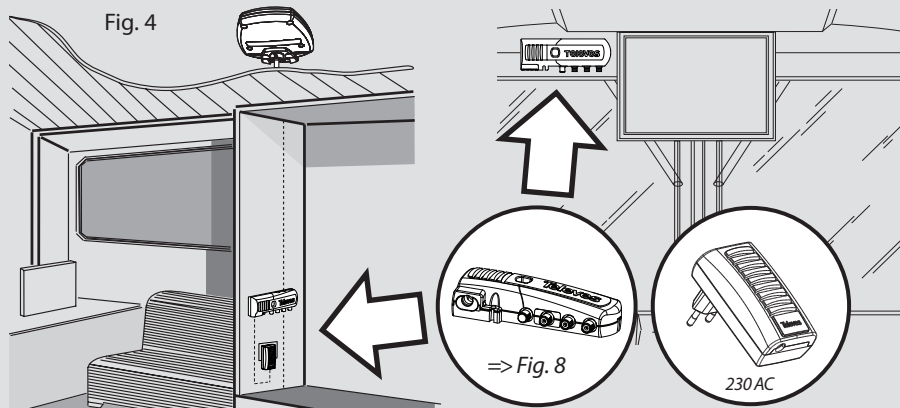


Fig. 5

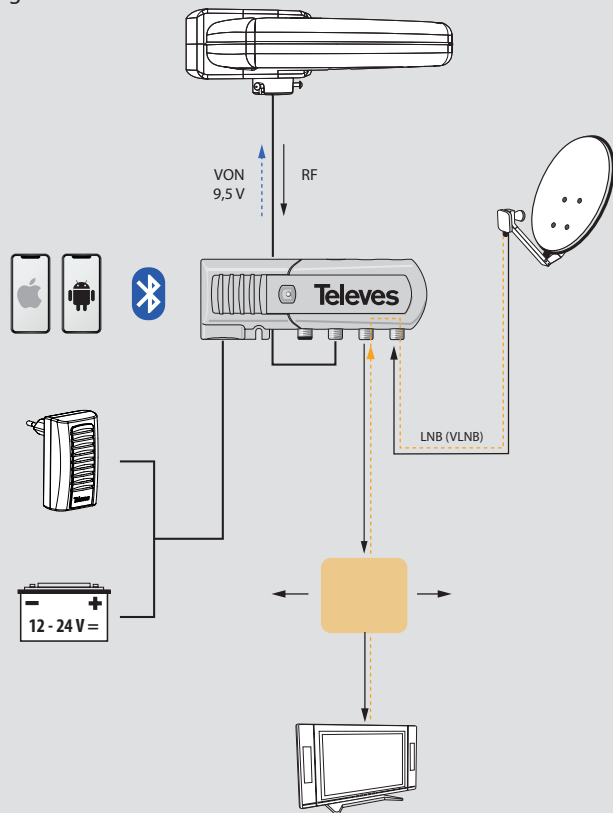


Fig. 6

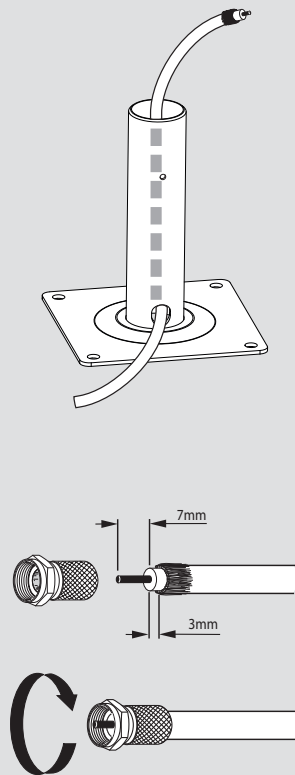


Fig. 7

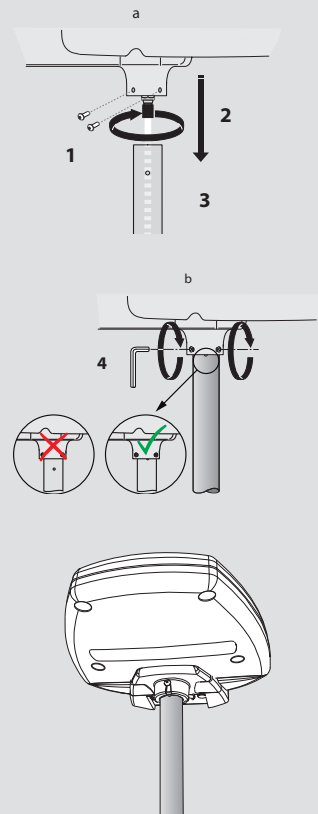


Fig. 8

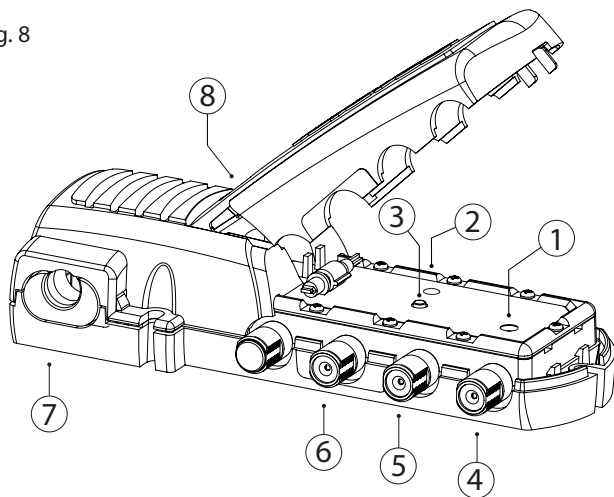


Fig. 9

**LED Encendido / Escaneo / Ajuste Antena / LED Power / Scan / Antenna Adjustment / LED de Alimentação / Pesquisa / Ajuste da Antena / Alimentation LED / Scan / Réglage de l'antenne / Alimentazione LED / Scan / Regolazione dell'antenna / LED ON Skanowanie Ustawienie / LED Strom / Scan / Antenneneinstellung**

	Antena apagada / Antenna OFF / Antena desligada / Antenne éteinte / Antenna OFF / Antena wyłączona / Antenne aus	
	Largo / Long / Longo / Long / Largo / Długie / Lang	Escaneo / Scanning / A Pesquisar / Balayage / Scansione / Skanowanie / Scannen
	Corto / Short/ Curto/ Court / Corto / Krótkie / Kurz	Ajuste / Adjustment/ Ajuste/ Ajustement / Regolazione/ Ustawienie / Einstellung
	Antena encendida / Antenna ON / Antena ligada / Antenne allumée / Antenna ON / Antena włączona / Antenne an	



ON



Parpadeante / Blinking / Intermitente / Clignotant / Lampeggio / Miganie / Blinkt



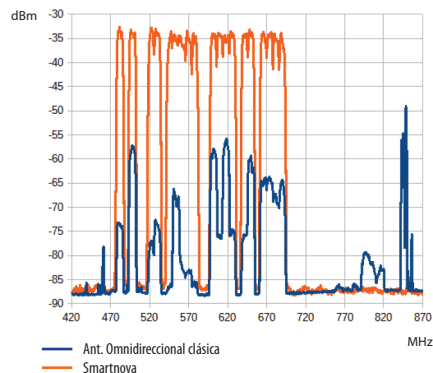
OFF

### Fuente de Alimentación / Power Supply Unit / Fonte de alimentação / Module alimentation / Alimentazione / Zasilanie / Stromversorgung

1	LED Encendido / Escaneo / Ajuste Antena / LED Power/Scan/Antenna Adjustment / LED de Alimentação / Pesquisa / Ajuste da Antena / Alimentation LED / Scan / Réglage de l'antenne / Alimentazione LED / Scan / Regolazione dell'antenna / LED Zasilanie / Skanowanie / Ustawienie Anteny / LED Strom / Scan / Antenneneinstellung
2	Botón Escaneo / Ajuste / Scan / Adjust button / Botão Pesquisa / Ajuste/ Bouton Numériser / Régler / Tasto Scan / Set / Przycisk Skanowanie / Ustawienie / Scan-/Einstellungstaste
3	Botón Encendido Antena / Antenna DC ON/OFF Power Button / Botão Ligar / Desligar da antena / Bouton d'alimentation de l'antenne/ Tasto di alimentazione dell'antenna/ Przycisk Zasilanie Anteny / Antennen-Einschalttaste
4	Entrada SAT / SAT Input / Entrada SAT/ Entrée satellite/ Ingresso satellite / Wejście SAT / SAT-Eingang
5	Salida (TERR + SAT) / Output (TERR + SAT) / Saída (TERR + SAT) / Sortie (TERR + SAT) / Uscita (TERR + SAT) / Wyjście (TERR + SAT) / Ausgang (TERR + SAT)
6	Entrada TERR / TERR input / Entrada TERR / Entrée TERR / Ingresso TERR / Wejście TERR / TERR-Eingang
7	Alimentación (12- 24 V=) / Power (12- 24 V=) / Alimentação (12-24V=) / Alimentation (12- 24 V=) / Alimentazione (12- 24V=) / Zasilanie (12-24 V=) / Strom (12-24 V=)
8	LED Encendido Fuente / Power Supply LED ON / LED da fonte Ligado / Source d'alimentation LED / LED indicazione accensione / LED ON Zasilanie / LED-Einschaltquelle

## Características generales

- Antena especialmente diseñada para su uso en caravanas, barcos u otro tipo de vehículos para estancias itinerantes y de corta duración.
- Está compuesta por **3 subantenas** directivas cada una cubriendo un arco de 120° que permiten una recepción óptima de uno o más repetidores sin necesidad de reorientar la antena cada vez que se cambia de localización.
- Las **3 subantenas** están conectadas a un amplificador programable de hasta 28 filtros (tecnología SmartKom).
- Cada uno de los 28 filtros tiene una alta selectividad que permite el equilibrado de canales adyacentes y dispone de CAG individual. Los canales se equilibran automáticamente de acuerdo con el nivel de salida.
- Frente a las tradicionales antenas omnidireccionales, permite una mejor recepción al disponer de antenas directivas de mayor ganancia y el amplificador integrado permite un perfecto equilibrado entre canales provenientes tanto de un único reemisor como de varios.



## Ubicación de la antena

Para montaje en vehículos elegir un lugar alejado de cables eléctricos, motores, sistemas de alumbrado e instrumentos electrónicos (fig. 1).

Generalmente la ubicación más adecuada es cerca de la parte frontal del vehículo, en el techo.

Para montaje en barcos, la premisa es situarla lo más alta posible y lo más alejada que se pueda de otras antenas y partes metálicas del barco.

## Orientación

La antena es omnidireccional por lo que no necesita orientarse para su funcionamiento. Sin embargo, se recomienda posicionar la antena tal y como se indica en la figura (fig. 3).

## Ubicación de la fuente de alimentación

Elija un lugar accesible en el interior del habitáculo donde colocar la fuente de forma que esté protegida del calor, humedad, etc., procurando que la longitud del cable desde la antena hasta la fuente de alimentación no sea excesiva. Asimismo no debe hacer dobleces ni mordeduras al cable (fig. 4).

## Instalación

Siga el esquema de la figura 5 para su instalación.

Asegúrese de que la alimentación sea la correcta, bien por medio de la fuente de alimentación que incorpora, o bien con la batería del vehículo: 12-24 V=.

## Conexión de la antena

Pase uno de los extremos del cable por el interior del tubo que forma la base.

En el extremo del cable que sobresale por la parte superior del tubo, proceda a colocar el conector tipo "F", roscándolo sobre el cable (fig. 6).

Introduzca el conector en la base inferior de la antena y pro-

ceda a su roscado (fig. 7).

## Fijación de la antena

Encaje la antena en el tubo de la base. Obsérvese que el cable y el conector quedan protegidos en el interior del tubo (fig. 7).

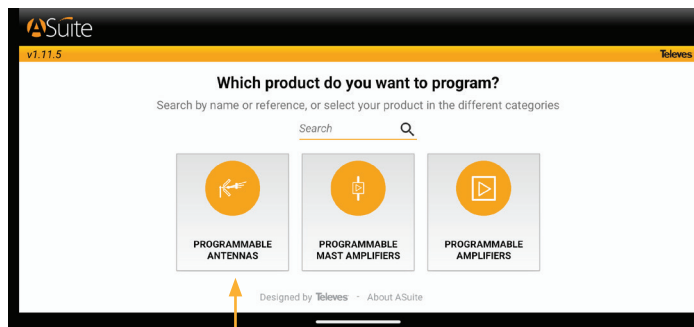
Sítue la antena en la orientación que desee y proceda a bloquearla de forma definitiva apretando los tres tornillos de la base con la llave allen incluida (fig. 7).

## Programación de la antena

- La instalación y puesta en marcha de la antena se puede realizar a través de la aplicación ASuite mediante conexión Bluetooth (recomendada), o de forma manual mediante los pulsadores de la fuente. La aplicación ASuite está disponible para Android e iOS.
- La antena está por defecto apagada al encender la fuente de alimentación. Es necesario encenderla mediante el pulsador de la fuente (3).
- La función de escaneo se realiza a través de la opción disponible en ASuite (ver apdo. 3) o mediante pulsación larga (>5 seg.) del pulsador de ajuste en la fuente (2). Esto permite la búsqueda de canales por las 3 subantenas y su posterior ajuste por niveles. Durante el proceso de búsqueda el LED de la fuente (1) parpadeará lentamente. Una vez finalizada la búsqueda, el LED parpadeará más rápido indicando el ajuste de la unidad.
- Una vez terminado el proceso, el LED permanecerá fijo.
- La unidad tiene la posibilidad de realizar solo el ajuste de los canales ya programados/ encontrados. Para este caso se pulsará en la opción "Equilibrar canales" en ASuite (ver apdo. 3) o mediante pulsación más corta (< 3 seg.) en el pulsador de ajuste de la fuente (2).
- La entrada SAT de la fuente permite el paso de señales que provienen de una antena satélite al tiempo que permite el paso de alimentación desde el receptor de satélite.



1. Menú de inicio:



Seleccionar

2. Pantalla de selección:

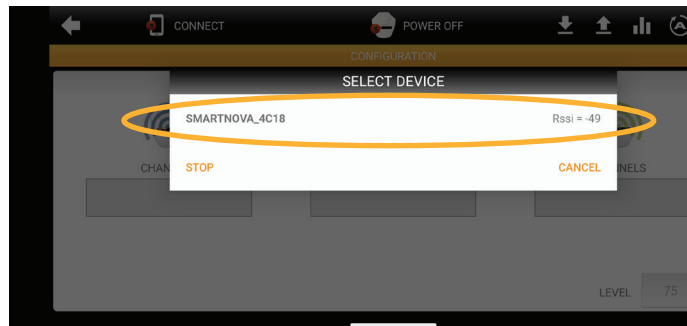


Seleccionar



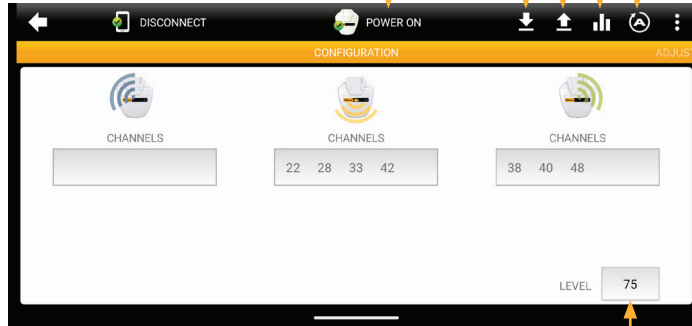
Pulsar para buscar dispositivos

ES



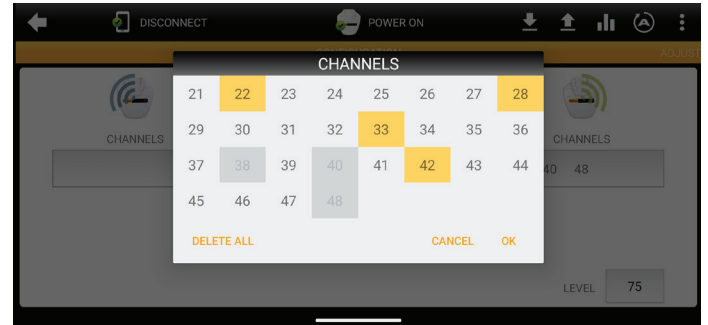
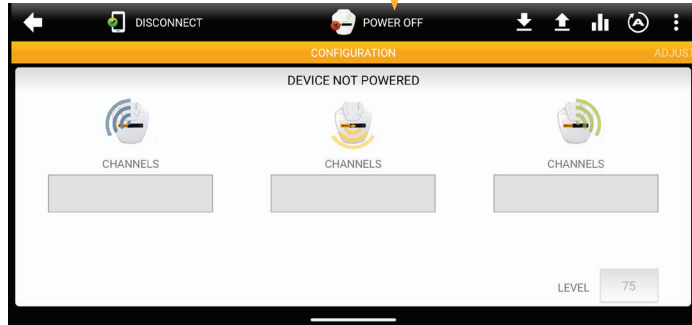
3. Pantalla principal:

Alimentación antena  
 Cargar cambios en la antena  
 Leer configuración antena  
 Equilibrar canales  
 Autoprogramación

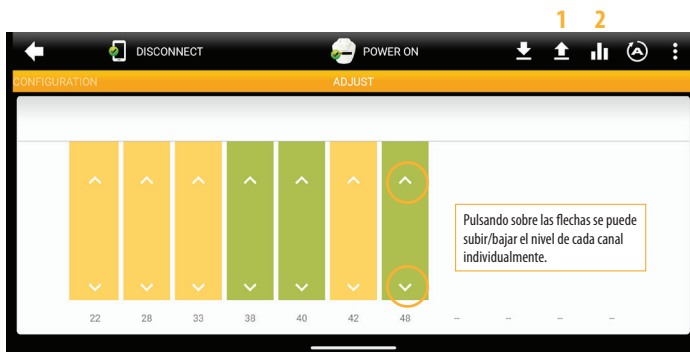


Nivel salida

Pulsar para activar la alimentación de la antena. (Para ahorrar energía la antena arranca apagada)



Este menú permite borrar o añadir canales manualmente



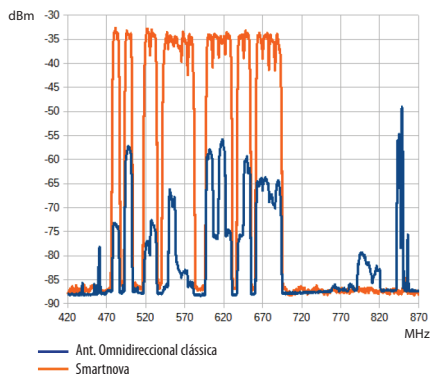
Despues de cada cambio se han de confirmar los cambios pulsando el botón de subida (1) y despues realizar un equilibrado de los canales (2).

## Búsqueda de averías

	SÍNTOMA	CAUSA POSIBLE	ACTUACIÓN	COMPROBACIONES / SOLUCIONES
1	El LED de la fuente de alimentación no se enciende.	Cortocircuito a la salida de la fuente de alimentación de la antena.	Desconecte de la fuente de alimentación el cable coaxial que va a la antena.	Si ahora se enciende el LED quiere decir que hay un cortocircuito en el cable coaxial. Verifique que en los conectores de uno y otro extremo del cable no haya quedado algún hilo de la malla haciendo contacto con el vivo del conector.
				Si no se enciende el LED, el problema puede estar en la tensión de alimentación de la fuente (revise el enchufe y que el cable de alimentación no está roto) o en la propia fuente de alimentación. Intente reemplazar el elemento averiado por uno nuevo o póngase en contacto con un técnico especialista.
2	La imagen no es estable, se congela o pixeliza.	El nivel de la señal a la salida de la antena es muy débil.	Mire si hay algún obstáculo en la zona de influencia de la antena.	Elimine el obstáculo o sitúe la antena en otro lugar.
			Verifique que el LED de la fuente de alimentación esta verde.	Si no esta verde, verifique el punto 1.
3	La imagen es débil, pixela o faltan algunos o todos los canales.	La alimentación de la antena está desconectada.	Compruebe que el LED de alimentación (1) está en verde.	Encienda la alimentación a la antena mediante el pulsador (3). Si el LED no se pone en verde compruebe el cable de conexión antena-fuente.
		No se han actualizado los canales al cambiar de ubicación.	Realice un nuevo escaneo.	En el televisor vuelva a realizar un escaneo de canales de TV para sintonizarlos de nuevo.
		Incorrecto funcionamiento del receptor de TV.	Compruebe la sintonización de los canales en el receptor y prográmelos correctamente.	Vuelva a realizar un escaneo de todos los canales de TV que hay en la zona para sintonizarlos de nuevo.
4	Funcionamiento anómalo sin causa que coincida con las anteriores.	-	-	Consulte con su distribuidor o póngase en contacto con un técnico especialista.

## Características gerais

- Antena especialmente concebida para instalação em caravanas, barcos ou outro tipo de veículos para estações itinerantes e de curta duração.
- É composta por três antenas internas direcionais, cada uma abrangendo um ângulo de 120° permitindo desta forma obter a melhor recepção de um ou mais retransmissores sem necessidade de reorientar a antena cada vez que mude de localização.
- As três antenas internas estão ligadas a um amplificador programável com até 28 filtros (tecnologia SmartKom).
- Cada um dos 28 filtros tem alta seletividade que permite o equilíbrio de canais adjacentes e dispõe de CAG individual. Os canais são equilibrados automaticamente de acordo com o nível de saída.
- Comparativamente com as antenas omnidirecionais tradicionais, esta permite uma melhor recepção pelo facto de possuir antenas direcionais de maior ganho e o amplificador integrado permite um equilíbrio perfeito entre canais provenientes de um ou vários retransmissores.



## Localização da antena

Para montagem em veículos eleger um lugar longe de cabos eléctricos, motores, sistemas de iluminação e instrumentos electrónicos (fig. 1).

Geralmente a localização mais adequada é na parte frontal do veículo, no tecto.

Para montagem nos barcos, llocal é colocá-lo o mais alto possível e tão longe quanto possível de outras antenas e partes metálicas do barco.

## Orientação

A antena omnidireccional é, por conseguinte, não necessi-ta ser orientado para funcionar. No entanto recomenda-se posicionar a antena tal como se indica na figura (fig. 3).

## Localização da fonte de alimentação

Escolha um local acessível dentro do habitáculo onde coloca a fonte de alimentação de forma a esta ficar protegida do calor, humidade, etc., garantindo que a distância de cabo da antena à fonte de alimentação não seja excessivo. Não efectue vincos nem ferir o cabo (fig. 4).

## Esquema da instalação

Siga o esquema da figura 5 para instalação.

Certifique-se de que a alimentação seja a correcta e de acordo com a fonte de alimentação incluída ou com a bateria do veículo: 12-24 V =.

## Conexão da antena

Passa uma extremidade do cabo coaxial pelo interior do tubo que forma a base.

Na extremidade final do cabo coaxial que passa pelo do topo do tubo, coloque o conector tipo "F", enroscando-o no cabo (Fig. 6).

Insira o conector na base inferior da antena e rosque-a (Fig. 7).

## Fixação da antena

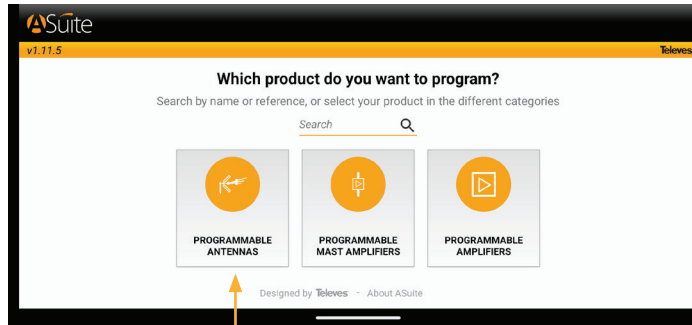
Coloque a antena no tubo da base. Verifique que o cabo e o conector estão protegidos dentro do tubo (Fig. 7).

Coloque a antena na orientação desejada e prossiga para bloqueá-la permanentemente apertando os três parafusos da base com a chave Allen incluída (Fig. 7).

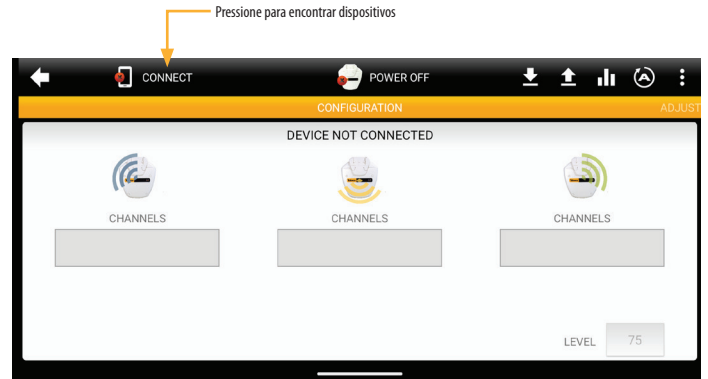
## Programação da antena

- A instalação e colocação em funcionamento da antena, pode realizar-se através da aplicação ASuite via Bluetooth (recomendado), ou manualmente através dos botões da fonte de alimentação. A aplicação ASuite está disponível para Android e iOS.
- A antena encontra-se desligada por defeito, após ligar a fonte de alimentação é necessário ligá-la através do botão da fonte (3).
- A função de Auto programação é realizada através da opção disponível na aplicação ASuite (ver secção 3) ou pressione de forma prolongada (>5 seg.) o botão de ajuste da fonte (2). Esta função permite a procura de canais a través das 3 antenas internas e o seu posterior ajuste por níveis. Durante o processo de pesquisa, o LED da fonte (1) permanecerá intermitente de forma lenta. Assim que a pesquisa esteja concluída, o LED ficará intermitente de forma mais rápida indicando o ajuste da unidade.
- Assim que o processo esteja concluído, o LED permanecerá aceso.
- A unidade tem a possibilidade de realizar apenas o ajuste dos canais já programados/encontrados. Nesta situação, pressione a opção "Equilibrar Canais" na aplicação ASuite (ver secção 3) ou pressione o botão de ajuste da fonte (2) por um tempo inferior a 3 segundos.
- A entrada SAT da fonte permite a mistura de sinais provenientes de uma antena satélite permitindo também a passagem de alimentação fornecida por um recetor de satélite.

1. Menu inicial:



Selecionar

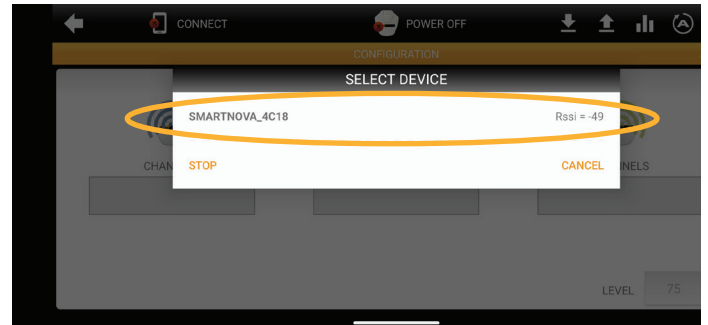


Pressione para encontrar dispositivos

2. Ecrã principal:

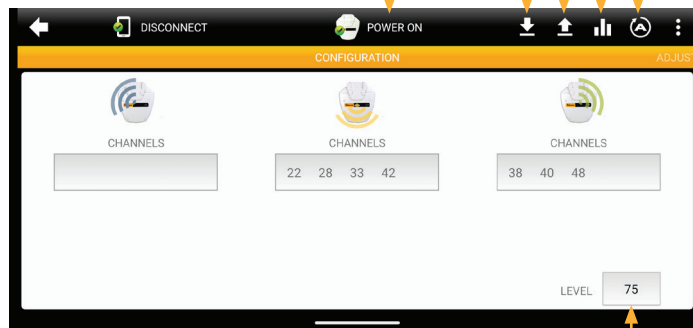


Selecionar



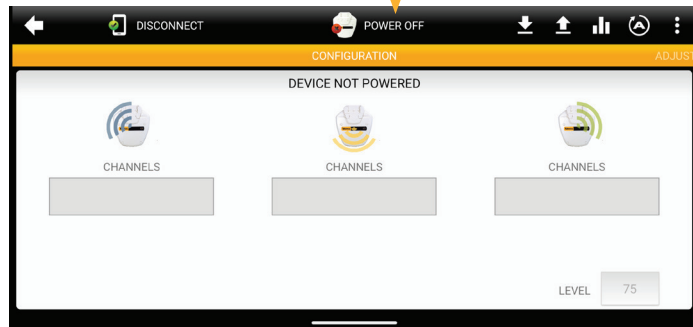
3. Ecrã principal:

Alimentação da antena  
 Carregar alterações na antena  
 Ler configuração da antena  
 Equilibrar canais  
 Auto programação

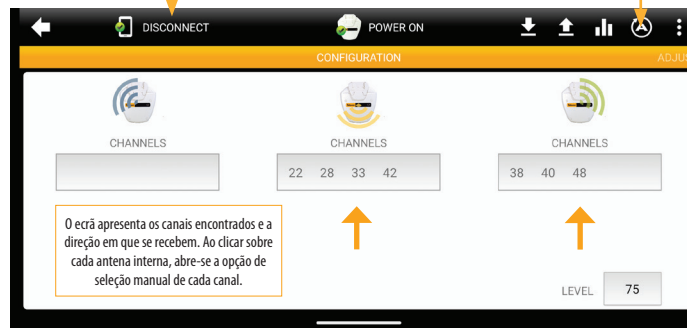


Nível de saída

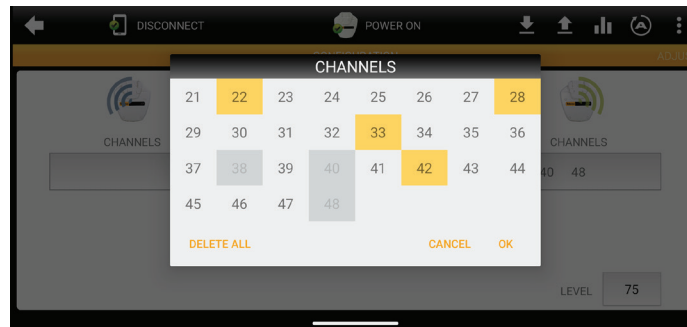
Pressione para ativar a alimentação da antena.  
 (Para economizar energia, a antena arranca em modo "desligada")



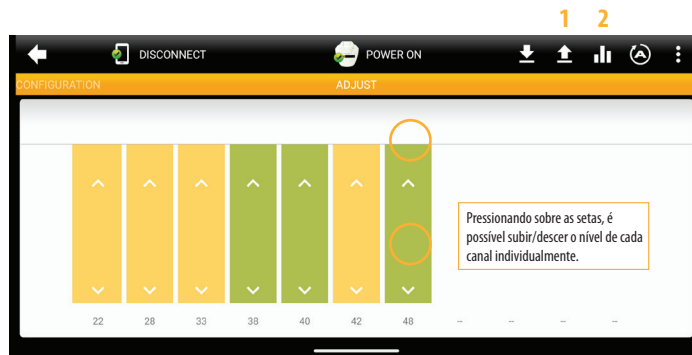
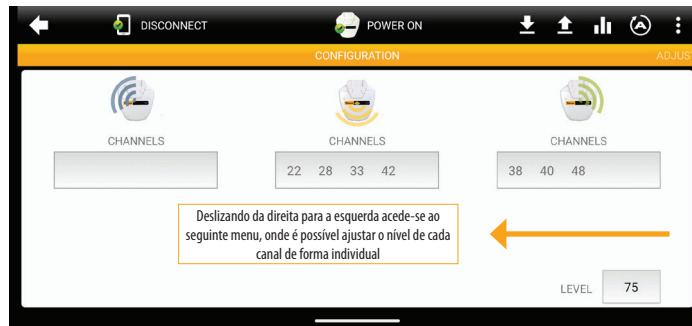
Ligação por Bluetooth 1  
 Pressione para efetuar a busca automática de canais



PT



Este menu permite apagar ou adicionar canais manualmente



Depois de cada modificação, confirme as alterações feitas pressionando o botão de Subida (1) e depois executar o equilíbrio dos canais (2).

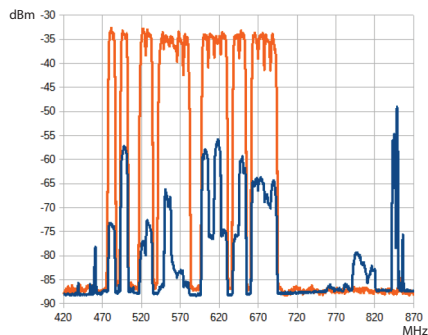


## Possíveis avarias

	SINTOMA	CAUSA POSSIVEL	ACTUAÇÃO	COMPROVAÇÕES / SOLUÇÕES
1	O LED da fonte de alimentação não liga.	Possível curto-circuito à saída da fonte de alimentação da antena.	Desconecte o cabo coaxial que vai para a antena da fonte de alimentação.	Se agora acender o LED significa que há um curto-circuito no cabo coaxial. Verifique se nos conectores em ambas as extremidades do cabo não ficaram fios da blindagem em contacto com o vivo do conector.
				Se o LED não acender, o problema pode estar na tensão de alimentação da fonte (verifique a tomada e se o cabo de alimentação não está danificado) ou na própria fonte de alimentação. Substitua o elemento avariado por um novo ou contacte um técnico especializado.
2	A imagem no é estável, congela ou pixeliza.	O nível do sinal da saída da antena é muito débil.	Verificar se existe algum obstáculo na zona de receção da antena.	Elimine o obstáculo ou coloque a antena noutro lugar.
			Verifique se o LED verde da fonte de alimentação está aceso.	Se o LED não está verde, verifique o ponto 1.
3	A imagem é fraca e pixeliza ou faltam alguns ou todos os canais.	A alimentação da antena está desligada.	Verifique que se o LED de alimentação (1) está verde.	Ligue a alimentação da antena através do botão (2). Se o LED não ficar verde, verifique o cabo de ligação entre a antena e a fonte.
		Os canais não foram atualizados ao mudar de localização.	Realize uma nova busca automática.	Na televisão, volte a realizar uma busca de canais para sintonizá-los novamente.
		Funcionamento incorrecto do receptor de TV.	Comprove a sintonização dos canais do receptor e programe os canais correctamente.	Volte a realizar uma busca a todos os canais de TV.
4	Funcionamento anómalo sem causa que coincida com as anteriores.	-	-	Confira com seu distribuidor ou ponha-se em contato com um técnico especialista.

## Caractéristiques générales

- Antenne spécialement conçue pour être utilisée dans les caravanes, les bateaux ou autres types de véhicules pour séjours itinérants et de courte durée.
- Elle est composée de 3 sous-antennes directives couvrant chacune un arc de 120° qui permet une réception optimale d'un ou plusieurs répéteurs sans avoir à réorienter l'antenne à chaque changement d'emplacement.
- Les 3 sous-antennes sont connectées à un amplificateur programmable comportant jusqu'à 28 filtres (technologie SmartKom).
- Chacun des 28 filtres a une sélectivité élevée qui permet d'équilibrer les canaux adjacents et dispose d'un CAG individuel. Les canaux s'équilibrent automatiquement en fonction du niveau de sortie.
- Par rapport aux antennes omnidirectionnelles traditionnelles, elle permet une meilleure réception car elle est dotée d'antennes directionnelles à gain plus élevé et l'amplificateur intégré permet un équilibre parfait entre les canaux provenant d'un seul ou de plusieurs relais.



— Ant. omnidirectionnelle classique  
— Smartnova

## Emplacement de l'antenne

Pour une installation sur véhicule, choisir un lieu éloigné des câbles électriques, du moteur, du système d'éclairage et des instruments électroniques (fig. 1).

Généralement l'emplacement le plus approprié est près de la partie avant du véhicule, sur le toit.

Pour une installation en bateau, l'emplacement doit être le plus haut possible et le plus loin des autres antennes ainsi que des parties métalliques du bateau.

## Orientation

L'antenne est omnidirectionnelle il n'est donc pas nécessaire de l'orienter pour qu'elle fonctionne. Cependant, il est recommandé de positionner l'antenne comme le montre l'illustration (fig. 3).

## Emplacement de l'alimentation

Choisissez un endroit accessible à l'intérieur de l'habitacle où placer la source d'alimentation afin qu'elle soit protégée de la chaleur, de l'humidité, etc., et en veillant à ce que la longueur du câble de l'antenne à l'alimentation ne soit pas excessive. Évitez également de plier ou de détériorer le câble (Fig. 4).

## Schéma d'installation

Suivez le schéma de la figure 5 pour l'installation.

Assurez-vous que l'alimentation est correcte, qu'elle provienne de la source d'alimentation intégrée ou de la batterie du véhicule : 12-24 V=.

## Connexion de l'antenne

Passez une extrémité du câble par l'intérieur du tube formé par la base.

A l'extrémité du câble qui dépasse du haut du tube, placez le connecteur de type «F» en le vissant sur le câble (Fig. 6).

Insérez le connecteur dans la base inférieure de l'antenne et le visser (Fig. 7).

## Fixation de l'antenne

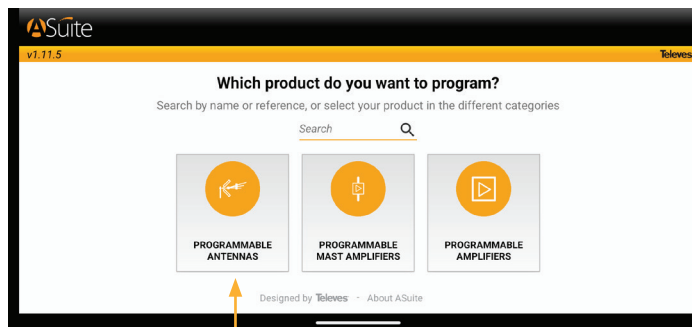
Placez l'antenne dans le tube de la base. Notez que le câble et le connecteur sont protégés à l'intérieur du tube (Fig. 7).

Orientez l'antenne dans la position désirée, puis bloquez-la de façon permanente en serrant les trois vis de la base avec la clé Allen incluse (Fig. 7).

## Programmation de l'antenne

- L'installation et la mise en service de l'antenne peuvent se faire via l'application ASuite via une connexion Bluetooth (recommandée), ou manuellement à l'aide des boutons de la source. L'application ASuite est disponible pour Android et iOS.
- L'antenne est éteinte par défaut en allumant la source d'alimentation. Il est nécessaire de l'allumer avec le bouton-poussoir source (3).
- La fonction d'auto-programmation s'effectue via l'option disponible dans ASuite (voir chapitre 3) ou par un appui long (>5 sec.) sur le bouton de réglage de la source (2). Cela permet de rechercher les chaînes des 3 sous-antennes et de les régler ensuite par niveaux. Pendant le processus de recherche, la LED bouton-poussoir source (1) clignotera lentement. Une fois la recherche terminée, la LED clignotera plus rapidement en indiquant le réglage de l'unité.
- Une fois le processus terminé, la LED sera fixe.
- L'unité a la possibilité d'effectuer seulement le réglage des chaînes déjà programmées/trouvées. Dans ce cas, appuyez sur l'option « Balance des canaux » dans ASuite (voir chapitre 3) ou appuyez sur le bouton de réglage de la source (2) avec un appui plus court (< 3 sec.).
- L'entrée SourceSAT permet de faire passer les signaux SAT provenant d'un LNB tout en autorisant le passage de l'alimentation du récepteur satellite.

1. Menu de démarrage:



Sélectionner

2. Écran principal:

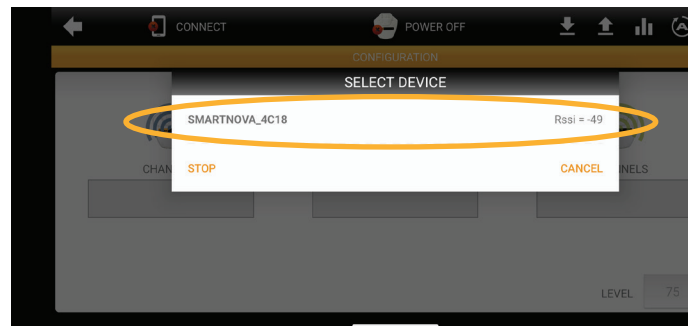


Sélectionner

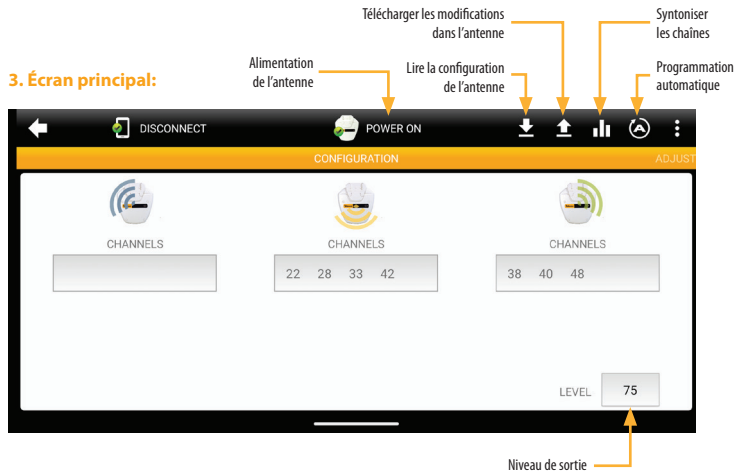


Appuyer pour chercher des dispositifs

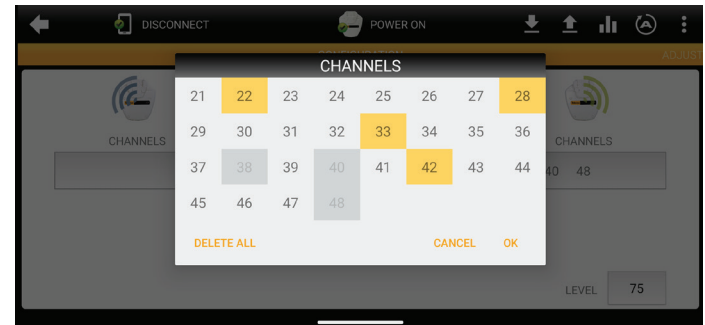
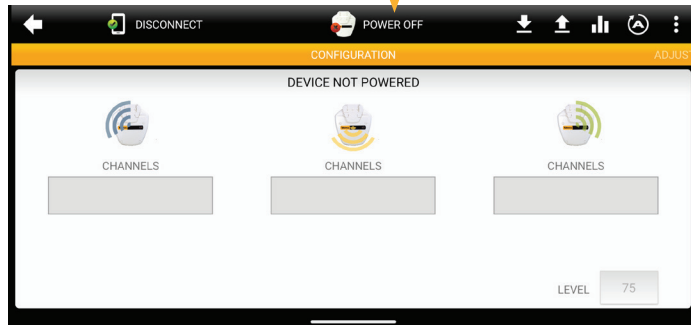
FR



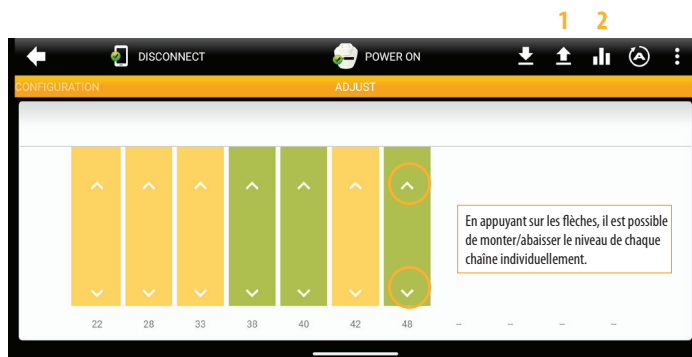
## 3. Écran principal:



Appuyer pour activer puissance de l'antenne. (Pour économiser de l'énergie, l'antenne est éteinte au démarrage)



Ce menu permet de supprimer ou d'ajouter des chaînes manuellement.



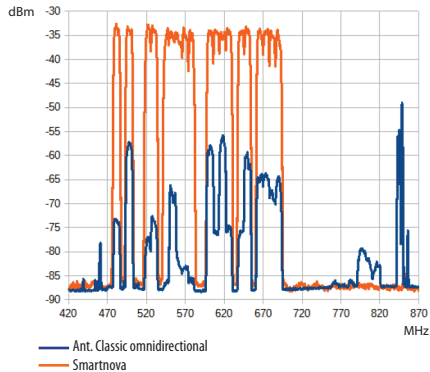
Chaque modification doit être confirmée en appuyant sur le bouton de montée (1) et ensuite syntoniser les chaînes (2).

## Problèmes et solutions

	SYMPTOME	CAUSES POSSIBLES	ACTION	VERIFICATIONS / SOLUTIONS
1	La LED de l'alimentation ne s'allume pas.	Court-circuit à la sortie de l'alimentation d'antenne.	Débranchez le câble coaxial qui va à l'antenne de l'alimentation.	<p>Si la LED s'allume maintenant, cela signifie qu'il y a un court-circuit dans le câble coaxial. Vérifiez les connecteurs aux deux extrémités du câble pour s'assurer qu'aucun fil du réseau n'est en contact avec le fil conducteur du connecteur.</p> <p>Si la LED ne s'allume pas, le problème peut venir de la tension d'alimentation de la source (vérifiez la prise et que le câble d'alimentation n'est pas abîmé) ou de la propre source d'alimentation. Essayez de remplacer l'élément en panne par un neuf ou contactez un technicien spécialisé.</p>
2	L'image n'est pas stable, elle se fige ou pixellise.	Le niveau en sortie d'antenne est très faible.	Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle dans la zone d'influence de l'antenne.	Eliminer l'obstacle ou déplacer l'antenne.
			Vérifiez que la LED de l'alimentation soit verte.	S'il n'est pas vert, vérifiez le point 1.
3	L'image est faible, pixellisée ou il manque plusieurs ou toutes les chaînes.	L'antenne est hors tension.	Vérifiez que la LED d'alimentation (1) est verte.	Mettez l'antenne sous tension via le bouton-poussoir (2). Si la LED est verte, vérifiez le câble de branchement antenne-source.
		Les chaînes n'ont pas été mises à jour lors d'un changement de lieu.	Effectuez une nouvelle recherche automatique.	Sur le téléviseur, lancez à nouveau le balayage de chaînes de télévision pour les régler à nouveau.
		Fonctionnement incorrecte du récepteur.	Vérifier la recherche des chaînes du récepteur et refaire une programmation.	Lancer un nouveau balayage des chaînes TV de la zone.
4	Fonctionnement anormal autre que ceux déjà décrits.	-	-	Consulter votre distributeur ou contacter un technicien spécialisé.

## General specifications

- Antenna specially designed for use in caravans, boats or other vehicles for itinerant and short-term stays.
- It is composed of 3 directive sub-antennas each covering an arc of 120°, which allows for an optimal reception of one or more repeaters without needing to realign the antenna each time the location is changed.
- The 3 sub-antennas are connected to a programmable amplifier with up to 28 filters (SmartKom technology).
- Each of the 28 filters has a high selectivity that allows adjacent channels to be balanced and it has individual CAG. The channels are automatically balanced according to the output level.
- Compared to traditional omnidirectional antennas, it allows better reception by having higher gain directional antennas, and the built-in amplifier allows for a perfect balancing between channels coming from a single or multiple re-emitters.



## Location of the antenna

For mounting in vehicles, choose a location away from electrical cables, motors, lighting systems and electronic instruments (Fig. 1).

Generally, the most suitable location is near the front of the vehicle, at the top.

For mounting on boats, the premise is to place the antenna as high as possible, and as far away as they can from other antennas and metallic parts of the boat/ship.

## Orientation

The antenna is omnidirectional, so it need not be oriented for proper operation. However, it's recommended to install it as in Fig. 3.

## Installing the PSU

Choose an accessible location inside the cockpit where to place the PSU so that it is protected from heat, moisture, ... and so on., ensuring that the cable length from the antenna to the PSU is not excessive. Also, should not be made to the cable kinks or bites (Fig. 4).

## Installation diagram

Make sure that the power supply is correct, either from the built-in power supply or from the vehicle battery: 12-24 V=.

## Connecting the antenna

Pass one end of the cable through the tube formed by the base.

At the end of the cable, which protrudes from the top of the tube, proceed to install the connector type "F", screwing it in the cable (Fig. 6).

Insert the plug, once screwed, in the bottom of the

antenna base and proceed to screw it (Fig. 7).

## Securing the antenna

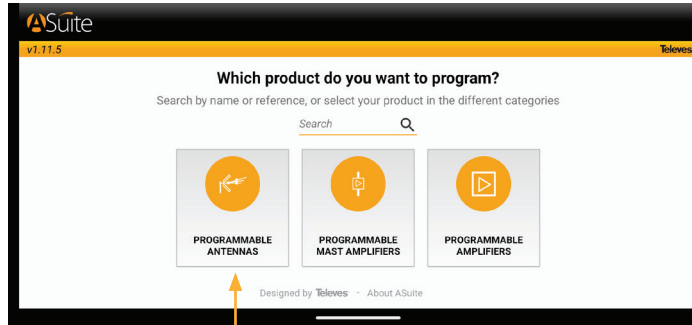
Fit the entire set of the antenna on the base tube. Note that the cable and connector are protected inside the tube (Fig. 7).

Place the antenna in the direction you want and proceed to permanently block it by tightening the three screws at the base with the allen wrench (Fig. 7).

## Programming the antenna

- The installation and commissioning of the antenna can be done through the ASuite application via Bluetooth connection (recommended), or manually using the buttons on the source. The ASuite app is available for Android and iOS.
- By default, the antenna is switched off when the power supply is switched on. It must be switched on using the source pushbutton (3).
- The self-programming function is performed through the option available in ASuite (see section 3) or by long pressing (>5 sec.) of the adjustment button on the source (2). This allows channel scanning via the 3 sub-antennas and their subsequent adjustment by levels. During the scanning process, the source LED (1) will flash slowly. Once the scan is completed, the LED will flash faster indicating the setting of the unit.
- Once the process is finished, the LED will remain constantly lit.
- The unit has the possibility to only perform the setting for channels that have already been programmed/ found. In this case, press the "Balance channels" option in ASuite (see section 3) or press the source adjustment button (2) with a shorter press (< 3 sec.).
- The source SAT input allows signals coming from a satellite antenna to pass through while allowing the feed from the satellite receiver to pass through.

1. Start menu:

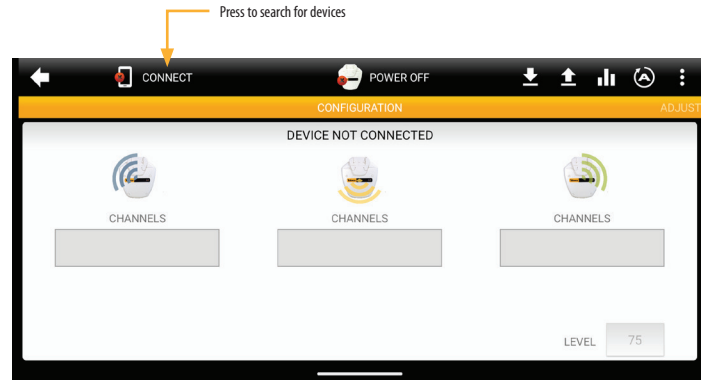


Select

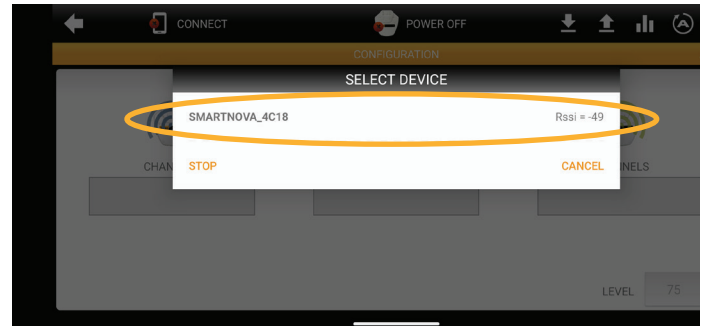
2. Main screen:



Select

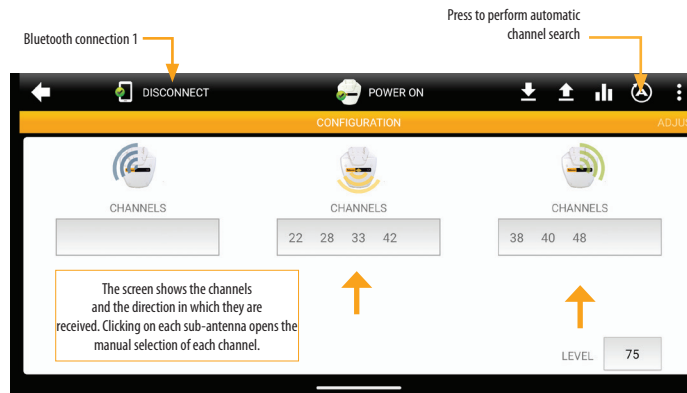
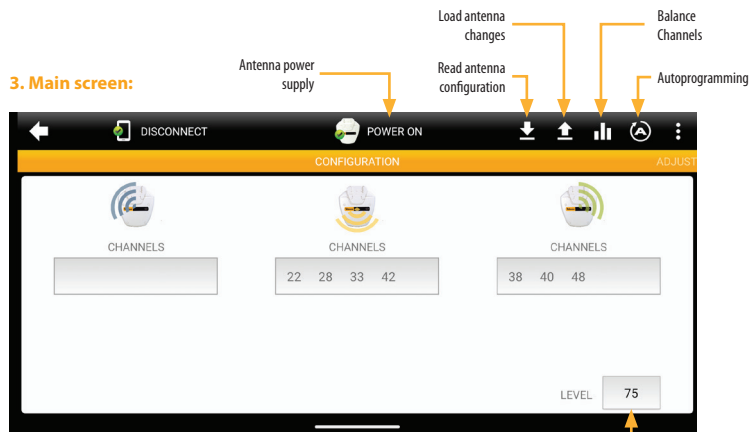


Press to search for devices

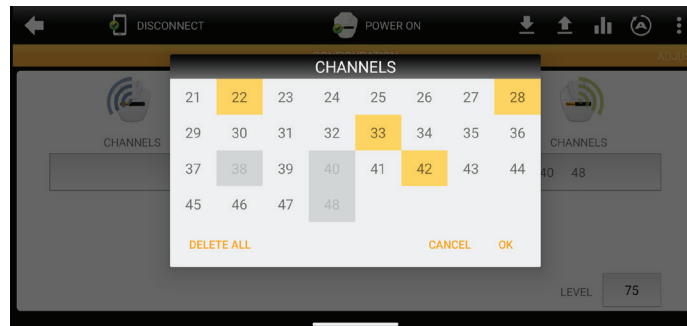
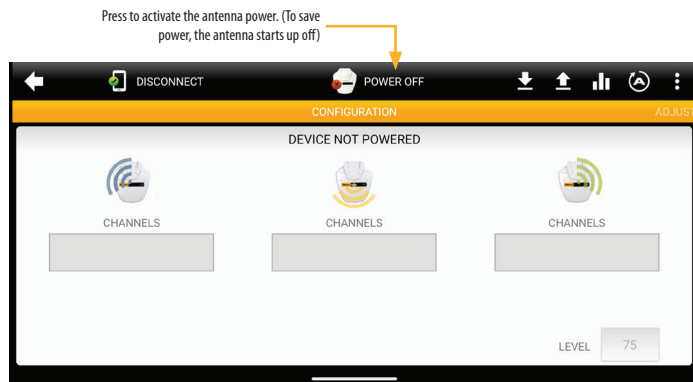




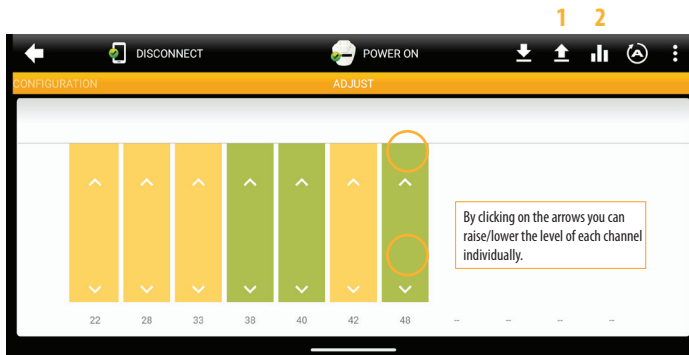
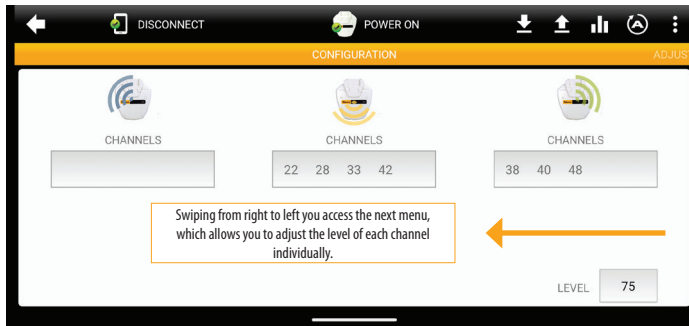
3. Main screen:



EN



This menu allows you to delete or add channels manually.



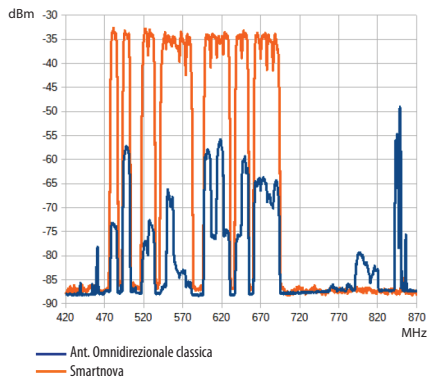
After each change you have to confirm the changes by pressing the up button (1) and then perform a balancing of the channels (2).

## Troubleshooting

	WHAT IS HAPPENING	POSSIBLE WHY	WHAT TO DO	WHAT TO CHECK / SOLUTIONS
1	The PSU LED is OFF.	Short circuit at the output of the PSU.	Disconnect the coaxial cable that runs to the PSU.	<p>If the LED now lights up, it means that there is a short circuit in the coaxial cable. Verify that the connectors at both ends of the cable do not have any wire of the shield in contact with the connector's live wire.</p> <p>If the LED does not light up the problem may be in the power supply voltage (check the plug and that the power cord is not broken) or in the power supply itself. Try replacing the faulty element with a new one or contact a specialist technician.</p>
2	The image is not stable, freezes or pixelate.	The level of the signal at the output of the antenna is very weak.	Look for any obstacles in the antenna's area of influence.	Remove the obstacle or place the antenna somewhere else.
			Verify that the PSU LED is green.	If the light is not green, check step 1.
3	The picture is weak, pixelated or some or all channels are missing.	The antenna power supply is switched off.	Check that the power LED (1) is green.	Switch on the power supply to the antenna by pressing the button (2). If the LED does not turn green, check the antenna-source connection cable.
		Channels have not been updated when changing location.	Perform a new auto-scan.	On the TV set, scan through the TV channels again in order to tune them again.
		Improper operation of TV receiver.	Check the channel tuning on the receiver and program them correctly.	Return a sweep of all the TV channels that are in the area for tune them again.
4	Malfunction, without a cause that matches the above.	-	-	Consult your dealer or contact a technical specialist.

## Caratteristiche generali

- Antenna appositamente progettata per l'utilizzo in roulotte, barche o altri veicoli per soggiorni itineranti e di breve durata.
- È composta da 3 antenne direttive, ognuna delle quali copre un arco di 120°, questo consente una ricezione ottimale di uno o più ripetitori senza la necessità di orientare l'antenna ogni volta che si cambia posizione.
- Le 3 antenne sono collegate ad un amplificatore programmabile con un massimo di 28 filtri (tecnologia SmartKom).
- Ognuno dei 28 filtri ha un'alta selettività che permette di bilanciare i canali adiacenti e ha un CAG individuale. I canali vengono bilanciati automaticamente in base al livello di uscita.
- Rispetto alle antenne omnidirezionali tradizionali, consente una migliore ricezione grazie alle antenne direzionali con un maggiore guadagno e l'amplificatore integrato permette un perfetto bilanciamento tra i canali provenienti da ripetitori singoli e multipli.



## Ubicazione della antenna

Quando installata in veicoli scegliere un luogo lontano da cavi elettrici, motori, sistemi di illuminazioni e strumenti elettronici (fig. 1).

Generalmente l'ubicazione migliore è vicino alla parte frontale sul tetto del veicolo.

Quando installata in barche, scegliere il luogo più in alto e più lontano possibile dalle altre antenne e parte metalliche della barca.

## Puntamento

L'antenna è omnidirezionale quindi non ha bisogno di puntamento per funzionare. Tuttavia, si raccomanda di posizionare l'antenna come mostrato in Figura (fig. 3).

## Posizione dell'alimentatore

Scegliere un posto accessibile all'interno della cabina dove si posiziona l'alimentatore in modo che sia protetto da calore, umidità, ecc., assicurandosi che la lunghezza del cavo dall'antenna all'alimentatore non sia eccessiva. Inoltre, non piegare e non causare tagli al cavo (Fig. 4).

## Schema dell'installazione

Assicurarsi che l'alimentazione sia corretta, sia dall'alimentatore integrato che dalla batteria del veicolo: 12-24 V=.

## Connessione dell'antenna

Passare un'estremità del cavo attraverso l'interno del tubo formato dalla base.

All'estremità del cavo che sporge dalla parte superiore del tubo, procedere a posizionare il connettore tipo "F", infilandolo sul cavo (Fig. 6).

Inserire il connettore nella base inferiore dell'antenna ed avvitarlo (Fig. 7).

## Fissaggio dell'antenna

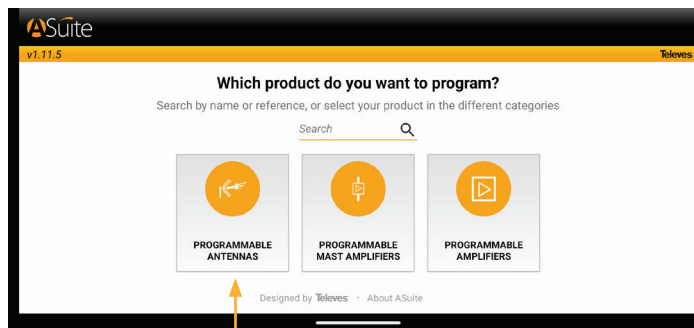
Montare l'antenna nel tubo di base. Accertarsi che il cavo e il connettore restino protetti all'interno del tubo (Fig. 7).

Posizionare l'antenna nell'orientamento desiderato e fissarla in modo permanente stringendo le tre viti della base con la chiave a brugola inclusa (Fig. 7).

## Programmazione dell'antenna

- L'installazione e la messa in servizio dell'antenna possono essere eseguite tramite l'applicazione ASuite tramite connessione Bluetooth (consigliata), oppure manualmente utilizzando i pulsanti sull'alimentatore. L'app ASuite è disponibile per Android e iOS.
- Per impostazione predefinita, l'antenna è spenta quando si dà alimentazione. Per accenderla utilizzare il tasto alimentazione (3).
- La funzione di auto programmazione viene eseguita tramite l'opzione disponibile in ASuite (vedere sezione 3) o premendo a lungo (>5 sec.) il pulsante di regolazione sull'alimentatore (2). In questo modo si attiva la ricerca dei canali da parte delle sub-antenne e la loro successiva regolazione dei livelli. Durante il processo di ricerca, il LED (1) lampeggia lentamente. Una volta completata la ricerca, il LED lampeggerà più velocemente per indicare che l'unità è stata impostata.
- Una volta terminato il processo, il LED rimarrà fisso.
- L'unità ha la possibilità di eseguire solo l'impostazione dei canali già programmati/trovati. In questo caso premere l'opzione "Bilancia canali" in ASuite (vedere sezione 3) oppure premere più brevemente (< 3 sec.) il pulsante di regolazione dell'alimentatore (2).
- L'ingresso sorgente SAT consente di trasmettere i segnali provenienti da una antenna satellitare e allo stesso tempo di trasmettere l'alimentazione del ricevitore satellitare.

1. Menu iniziale:

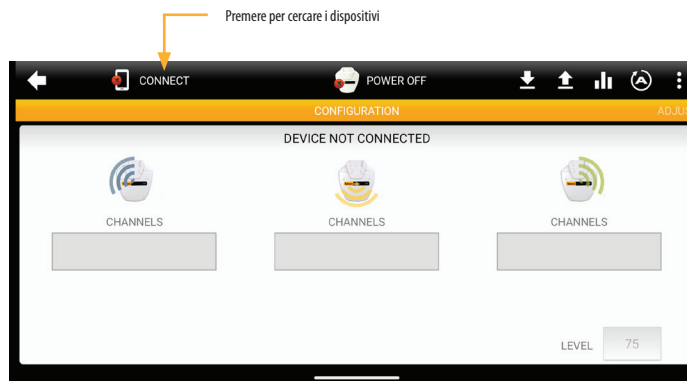


Selezionare

2. Schermata principale:

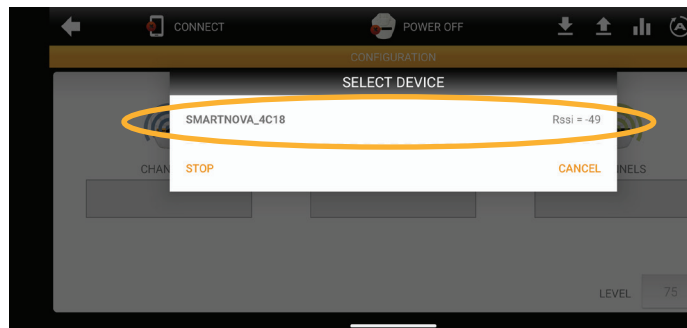


Selezionare

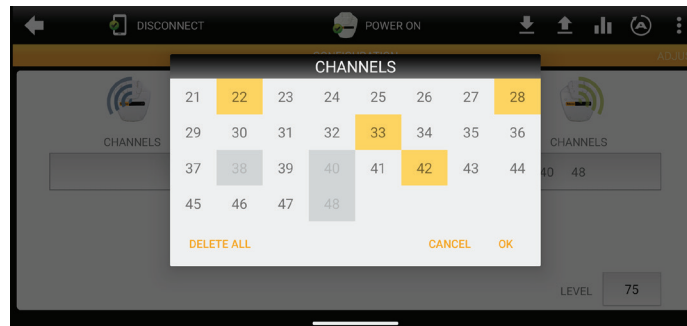
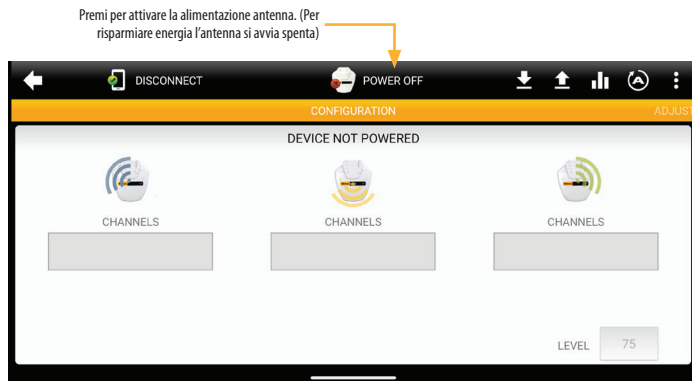
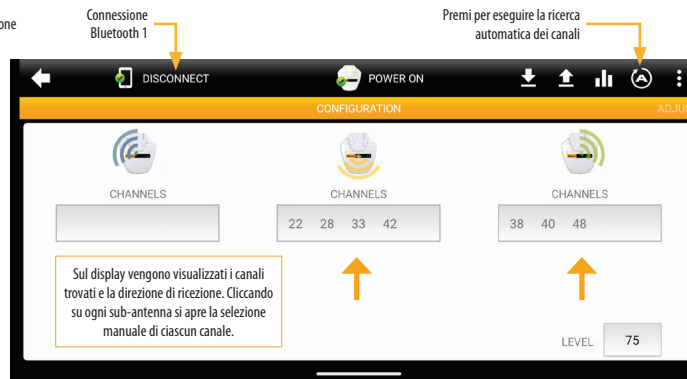
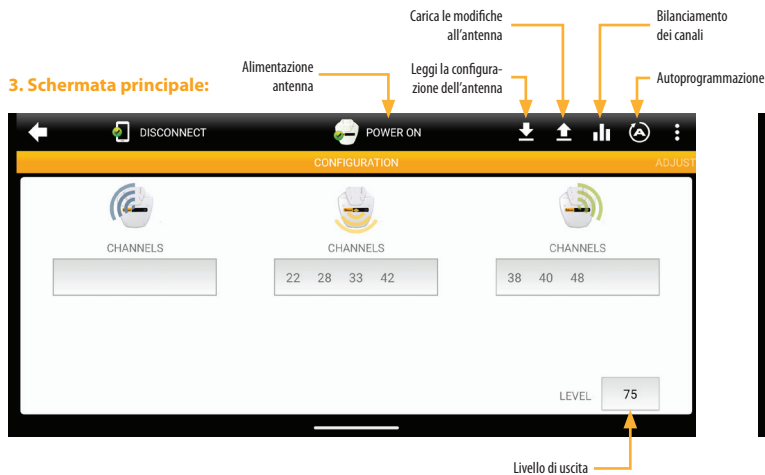


Premiere per cercare i dispositivi

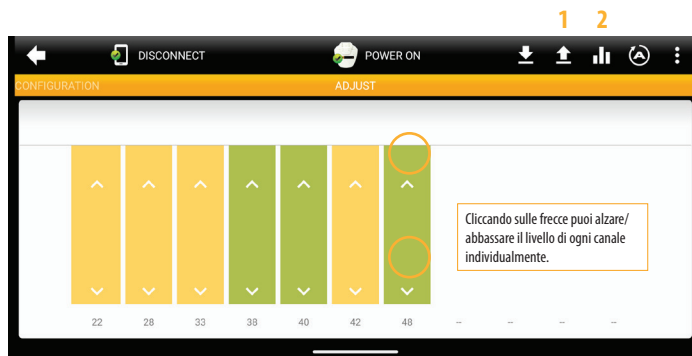
IT



3. Schermata principale:



Questo menu ti permette di eliminare o aggiungere canali manualmente



Dopo ogni modifica è necessario confermare le modifiche premendo il tasto up (1) e poi eseguire un bilanciamento dei canali (2).

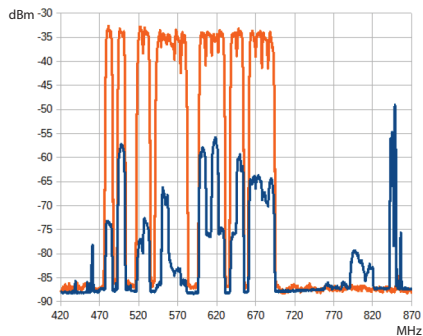
## Ricerca di guasti

	PROBLEMA	CAUSA	SUGERIMENTO	VERIFICHE / SOLUZIONI
1	Il LED dell'alimentatore non si accende.	Cortocircuito verso l'uscita dell'alimentazione dell'antenna.	Scollegare il cavo coassiale che va verso l'antenna dalla rete elettrica.	Se il LED si accende, significa che c'è un cortocircuito nel cavo coassiale. Controlla i connettori a entrambe le estremità del cavo per assicurarti che non ci siano fili della calza a contatto con l'anima del cavo.
				Se il LED non si accende, il problema potrebbe risiedere nella tensione di alimentazione dell'alimentatore (controlla la spina e che il cavo di alimentazione non sia rotto) o nell'alimentatore stesso. Prova a sostituire l'elemento difettoso con uno nuovo o contatta un tecnico specializzato.
2	L'immagine non è stabile, rimane ferma o pixelata.	Il livello della segnale alla uscita della antenna è molto debole.	Controlla se ci sono ostacoli nella zona di puntamento dell'antenna.	Spostare l'ostacolo o spostare l'antenna.
			Verificare che il LED dell'alimentatore sia verde.	Se la spia non è verde, controllare il passaggio 1.
3	L'immagine è debole, pixelata, mancano alcuni o tutti i canali.	L'alimentazione dell'antenna è scollegata.	Controllare che il LED di alimentazione (1) sia verde.	Accendere l'alimentazione dell'antenna utilizzando il pulsante (2). Se il LED non diventa verde, controllare il cavo di collegamento antenna-sorgente.
		I canali non vengono aggiornati quando si cambia l'ubicazione.	Eeguire una nuova autoscansione.	Sul televisore, effettuare una nuova scansione dei canali televisivi per risintonizzarli.
		Incorretto funzionamento del decoder della TV.	Verificare la sintonizzazione dei canali nel decoder e riprogramarli correttamente.	Deve fare una nuova scansione di tutti i canali TV che ci sono in zona per sintonizzarli di nuovo.
4	Funzionamento anomalo la causa non è tra quelli di sopra.	-	-	Consultare il rivenditore.



## Ogólna charakterystyka

- Antena zaprojektowana specjalnie do użytku w przyczepach kempingowych, łodziach lub innych pojazdy na pobyty objazdowe i krótkoterminowe.
- Składa się z 3 anten kierunkowych, z których każda obejmuje zakres 120°, umożliwiając optymalny odbiór sygnału bez konieczności zmiany orientacji anteny przy każdej zmianie lokalizacji.
- Wszystkie 3 anteny są podłączone do programowalnego wzmacniacza z maksymalnie 28 filtrami (technologia SmartKom).
- Każdy z 28 filtrów ma wysoką selektywność, która umożliwia równoważenie sąsiednich kanałów i ma indywidualny CAG. Kanały są automatycznie równoważone zgodnie z poziomem wyjściowym.
- W porównaniu z tradycyjnymi antenami wielokierunkowymi, umożliwia lepszy odbiór dzięki antenom kierunkowym o wyższym zysku, a zintegrowany wzmacniacz zapewnia idealną równowagę między kanałami pochodzącymi z jednego lub wielu przekaźników.



— Antena klasyczna wielokierunkowa  
— Smartnova

## Miejsce instalacji anteny

W przypadku montażu anteny na pojeździe, wybierz miejsce z dala od kabli elektrycznych, silników, systemów oświetleniowych oraz urządzeń elektronicznych (rys. 1).

Najbardziej odpowiednim miejscem instalacji jest przednia część pojazdu (na dachu). W przypadku montażu anteny na statku, należy umieścić antenę jak najwyżej i jak najdalej od innych anten i metalowych części statku.

## Orientacja anteny

Antena OMNINOVA jest dookólna, tak więc nie wymaga ona orientacji. Zaleca się jednak ustawienie anteny zgodnie z rysunkiem (rys. 3).

## Instalacja zasilacza

Wybierz łatwo dostępny punkt wewnątrz pomieszczenia - miejsce, w którym urządzenie nie będzie narażone na zbyt wysokie temperatury, wilgoć, itp. Upewnij się, że długość kabla od anteny do zasilacza nie jest za duża. Upewnij się, że kable nie są za bardzo poskręcane ani pozaginane (rys. 4).

## Schemat instalacji

Upewnij się, że zasilanie jest prawidłowe (z wbudowanego zasilacza lub z akumulatora samochodowego: 12-24 V=).

## Podłączenie anteny

Przeprowadź jeden koniec kabla przez wnętrze rury stanowiącej podstawę.

Na końcu kabla, który wystaje z górnej części rury, należy założyć złącze typu F (rys. 6).

Przymocuj kabel ze złączem do anteny (rys. 7).

## Mocowanie

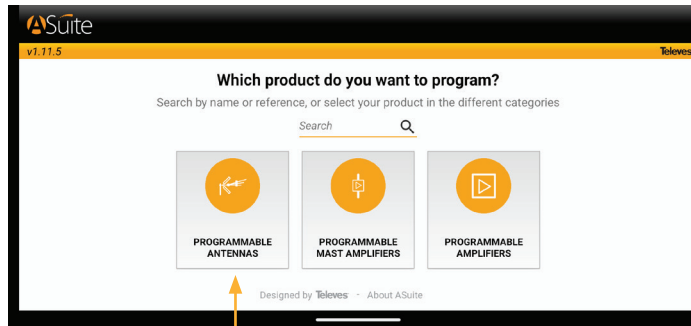
Umieść antenę na maszcie. Należy upewnić się, że kabel i złącze są zabezpieczone wewnątrz masztu (rys. 7).

Ustaw antenę i dokręć trzy śruby za pomocą dołączonego klucza imbusowego (zdjęcie 7).

## Programowanie anteny

- Instalację i uruchomienie anteny można przeprowadzić poprzez aplikację ASuite przez połączenie Bluetooth (zalecane) lub ręcznie za pomocą przycisków znajdujących się na zasilaczu. Aplikacja ASuite jest dostępna na Androida oraz iOS.
- Antena jest domyślnie wyłączona po włączeniu zasilania. Należy ją włączyć przycisk na zasilaczu (3).
- Funkcja autoprogramowania jest wykonywana poprzez opcję dostępną w ASuite (patrz rozdział 3) lub poprzez długie naciśnięcie (>5 sek.) przycisku ustawień na zasilaczu (2). Umożliwia to wyszukiwanie kanałów przez 3 podane i późniejszą regulację poziomu. Podczas procesu wyszukiwania dioda LED na zasilaczu (1) będzie powoli migała. Po zakończeniu wyszukiwania dioda LED zacznie migać szybciej, wskazując ustawienie urządzenia.
- Po zakończeniu procesu dioda LED będzie świecić światłem ciągłym.
- Urządzenie ma możliwość wykonywania regulacji już zaprogramowanych/znalezionej kanałów. W tym przypadku należy w ASuite nacisnąć opcję „Balance Channels” (patrz rozdział 3) lub krócej (< 3 sek.) nacisnąć przycisk ustawień na zasilaczu (2).
- SAT z zasilacza umożliwia przepuszczanie sygnałów pochodzących z anteny satelitarnej, jednocześnie umożliwiając przepuszczanie sygnału z odbiornika satelitarnego.

## 1. Menu początkowe

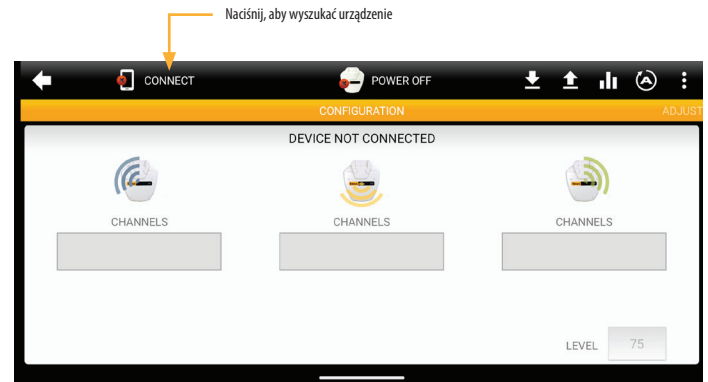


Wybierz

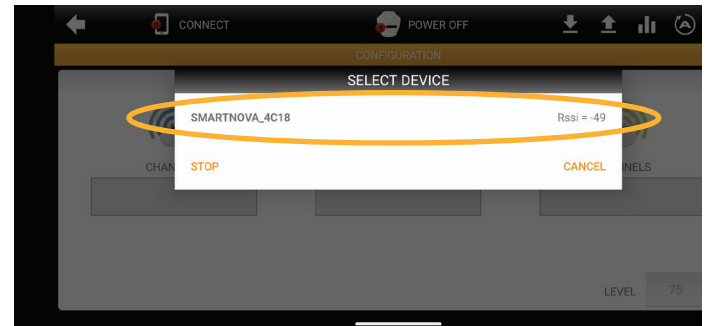
## 2. Ekran główny:



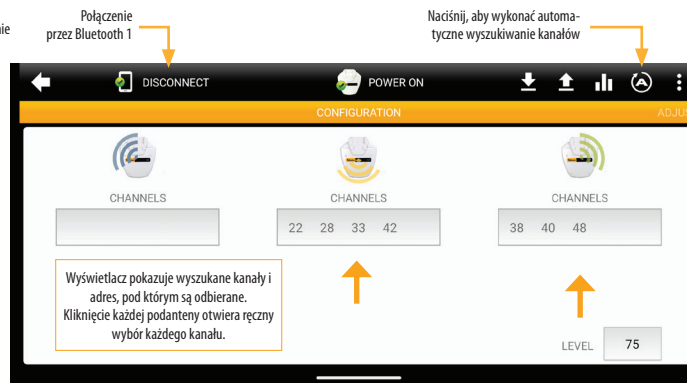
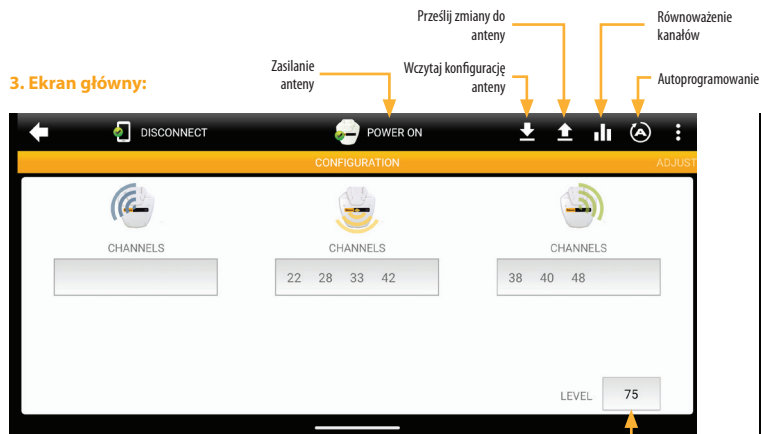
Wybierz



Naciśnij, aby wyszukać urządzenie

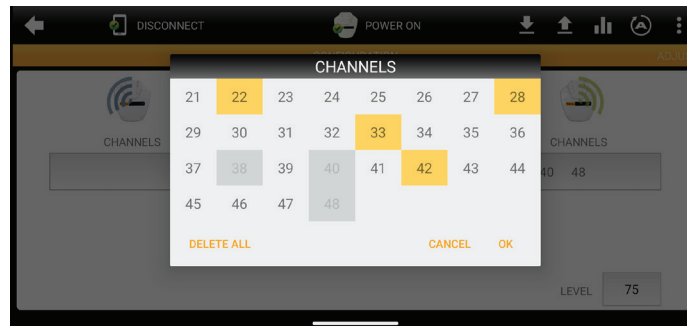
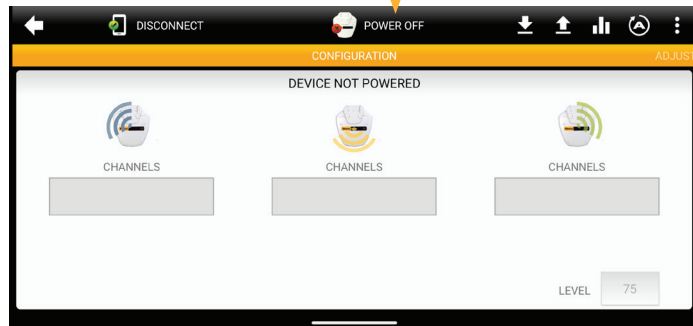


3. Ekran główny:

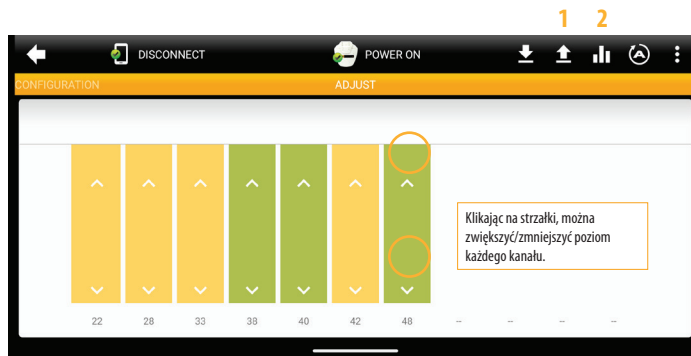
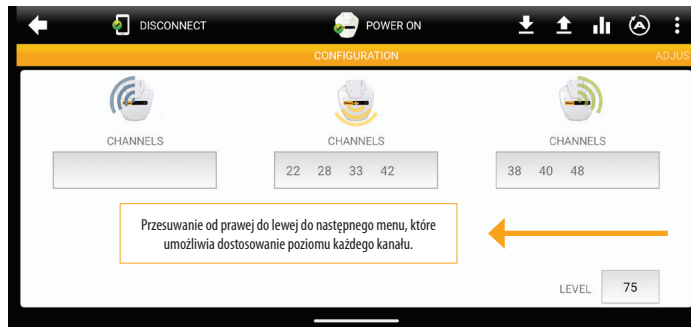


PL

Naciśnij, aby aktywować zasilanie anteny.  
(Aby oszczędzać energię, antena uruchamia się wyłączona)



To menu umożliwia ręczne usuwanie lub dodawanie kanałów



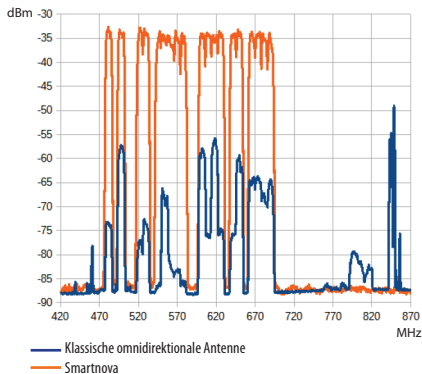
Po każdej zmianie należy potwierdzić zmiany, naciskając przycisk w górę (1), a następnie wykonać równoważenie kanałów (2).

## Rozwiązywanie problemów

	OBJAWY	MOŻLIWA PRZYCZYNA	AKCJA	SPRAWDZENIE / ROZWIĄZANIE
1	Dioda LED zasilacza nie włącza się.	Zwarcie na wyjściu zasilania anteny.	Odłącz kabel koncentryczny znajdujący się na odcinku antena - zasilacz.	<p>Jeśli dioda LED zaświeci się, w kablu koncentrycznym wystąpiło zwarcie. Sprawdź złącza na obu końcach kabla, aby upewnić się, że ekran kabla nie styka się z żyłą kabla.</p> <p>Jeśli dioda LED nie świeci się, problem może leżeć w napięciu zasilania (sprawdź wtyczkę oraz czy kabel zasilający nie jest uszkodzony) lub w samym zasilaczu. Spróbuj wymienić wadliwy element na nowy lub skontaktuj się ze technikiem.</p>
2	Niestabilny obraz, przerwy w odbiorze lub pikselowanie obrazu.	Poziom sygnał na wyjściu anteny jest bardzo słaby.	<p>Sprawdź czy są jakieś przeszkody w obszarze anteny.</p> <p>Sprawdź, czy dioda LED zasilacza świeci się na zielono.</p>	<p>Usuń przeszkodę lub umieść antenę w innym miejscu.</p> <p>Jeśli dioda nie świeci na zielono, sprawdź punkt 1.</p>
3	Obraz jest słaby, rozpixselowany lub brakuje niektórych lub wszystkich kanałów..	Zasilanie anteny jest wyłączone.	Sprawdź, czy dioda LED zasilania (1) świeci na zielono.	Włącz zasilanie anteny za pomocą przycisku (7). Jeśli dioda LED nie zaświeci się na zielono, sprawdź kabel łączący antenę ze źródłem sygnału.
		Kanały nie zostały zaktualizowane przy zmianie lokalizacji.	Wykonaj nowe automatyczne wyszukanie kanałów.	Jeśli w kablu występuje zwarcie, wymień go na nowy.
		Nieprawidłowe działanie odbiornika TV.	Sprawdź dostrojenie kanałów w odbiorniku i zaprogramuj je poprawnie.	Przeskanuj kanały TV na telewizorze, aby je ustawić na nowo.
4	Nieprawidłowe funkcjonowanie (inna przyczyna niż wcześniej wymienione).	-	-	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub ze specjalistą.

## Allgemeine technische Daten

- Speziell für den Einsatz in Wohnwagen, Booten oder anderen Fahrzeuge für Ausflüge oder kurze Aufenthalte.
- Sie besteht aus 3 Richtantennen, die jeweils einen Bereich von 120° abdecken und einen optimalen Empfang von einem oder mehreren Repeatern ermöglichen, ohne dass die Antenne bei jedem Standortwechsel neu ausgerichtet werden muss.
- Die 3 Unterantennen sind mit einem programmierbaren Verstärker mit bis zu 28 Filtern (SmartKom-Technologie) verbunden.
- Jeder der 28 Filter hat eine hohe Selektivität, die den Ausgleich benachbarter Kanäle ermöglicht, und verfügt über individuelle CAG. Die Kanäle werden automatisch entsprechend dem Ausgangspegel ausgeglichen.
- Im Vergleich zu herkömmlichen Rundstrahlantennen ermöglicht dies einen besseren Empfang durch Richtantennen mit höherer Verstärkung, während der integrierte Verstärker für ein perfektes Gleichgewicht zwischen den Kanälen sorgt, die von einem einzelnen oder mehreren Repeatern kommen.



## Standort der Antenne

Für den Einbau in Fahrzeugen, wählen Sie einen Ort nicht in der Nähe von elektrischen Kabeln, Motoren, Lampen oder elektrischen Instrumenten (Abbildung 1).

Im allgemeinen ist die am Besten geeignete Stelle in der Nähe der Vorderseite des Fahrzeugs, an der Oberseite.

Bei der Montage auf Schiffen ist zu beachten, die Antenne so hoch wie möglich zu montieren, und so weit wie möglich von anderen Antennen und Metallen entfernt.

## Ausrichtung

Die Antenne empfängt rundum, so dass es keinen großen Aufwand bedarf, einen optimalen Empfang zu erhalten.

Wir empfehlen jedoch die Antenne entgegen der Fahrtrichtung zu montieren, so hat sie den kleinsten Windwiderstand (Abbildung 3).

## Montage des Netzteils

Wählen Sie eine zugängliche Stelle im Innenteil des Raumes, an der das Netzteil vor Hitze, Feuchtigkeit,.... usw. geschützt ist, und achten Sie darauf, dass die Kabellänge von der Antenne zum Netzteil nicht zu groß ist. Auch sollten keine Kabelknicke oder -brüche gemacht werden (Abb. 4).

## Einbauschema

Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung korrekt ist, entweder über das eingebaute Netzteil oder über die Fahrzeugbatterie: 12-24 V=.

## Anschluss der Antenne

Führen Sie ein Ende des Kabels durch das an der Unterseite zu montierende Rohr.

Am Ende des Kabels, das von der Oberseite des Rohres vorsteht, wird der F-Stecker auf das Kabel montiert (Abb. 6).

Stecken Sie den montierten Stecker in den Antennenfuß und schrauben Sie ihn fest (Abb. 7).

## Befestigung der Antenne

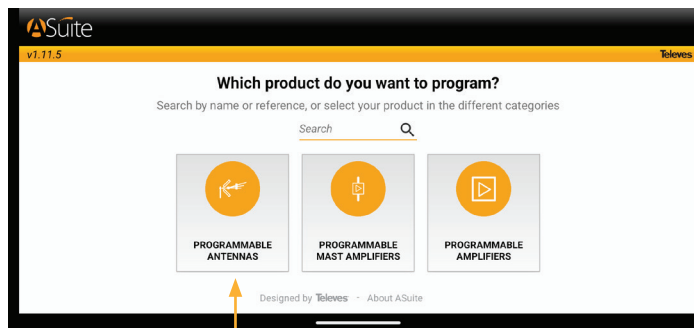
Montieren Sie die komplette Antenne auf das Unterteil. Beachten Sie, dass Kabel und Stecker im Inneren des Rohres geschützt sind (Abb. 7).

Drehen Sie die Antenne in die gewünschte Richtung und befestigen Sie sie dauerhaft, indem Sie die drei Schrauben an der Basis mit dem Imbusschlüssel anziehen (Abb. 7).

## Programmieren der Antenne

- Die Installation und Inbetriebnahme der Antenne kann über die ASuite-Anwendung über eine Bluetooth-Verbindung (empfohlen) oder manuell über die Tasten an der Antenne erfolgen. Die ASuite-App ist für Android und iOS verfügbar.
- Die Antenne ist standardmäßig ausgeschaltet, wenn die Stromversorgung eingeschaltet wird. Sie muss mit der Quelle-Drucktaste (3) eingeschaltet werden.
- Die Selbstprogrammierungsfunktion über die in ASuite verfügbare Option (siehe Abschnitt 3) oder durch langes Drücken (>5 Sek.) der Einstelltaste an der Quelle (2). Dies ermöglicht einen Kanalsuchlauf über die 3 Subantennen und eine anschließende Pegelanpassung. Während des Suchvorgangs blinkt die Quelle LED (1) langsam. Sobald die Suche abgeschlossen ist, blinkt die LED schneller und zeigt damit die Einstellung des Geräts an.
- Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, leuchtet die LED kontinuierlich.
- Optional kann mit dem Gerät nur die Anpassung von bereits programmierten/gefundenen Kanälen durchgeführt werden. Drücken Sie in diesem Fall die Option „Balance-Kanäle“ in ASuite (siehe Abschnitt 3) oder drücken Sie die Quelle-Auswahltaste (2) kurz (< 3 Sek.).
- Der Quelle SAT ermöglicht die Durchleitung von Signalen von einer Satellitenantenne und gleichzeitig die Stromversorgung vom Satellitenreceiver.

1. Einstiegsmenü:



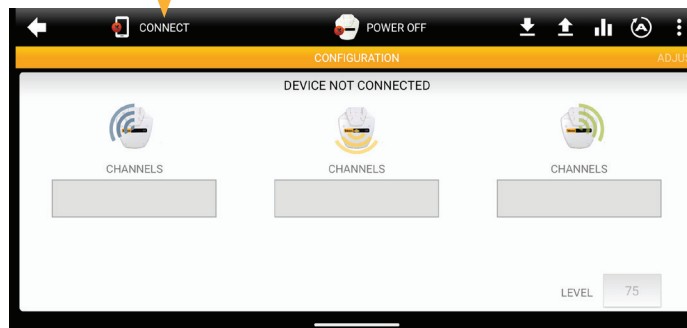
Auswählen

2. Hauptbildschirm:

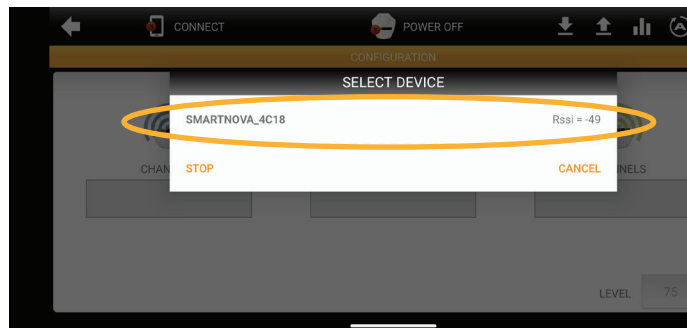


Auswählen

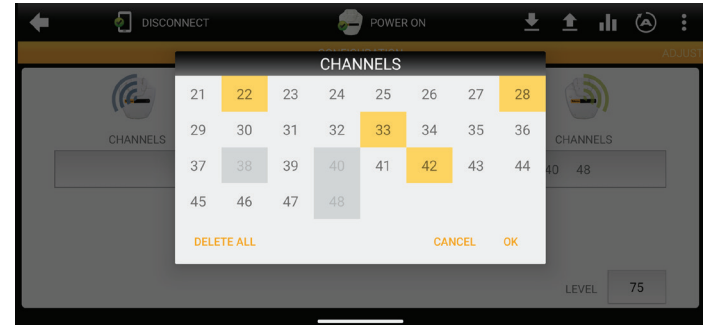
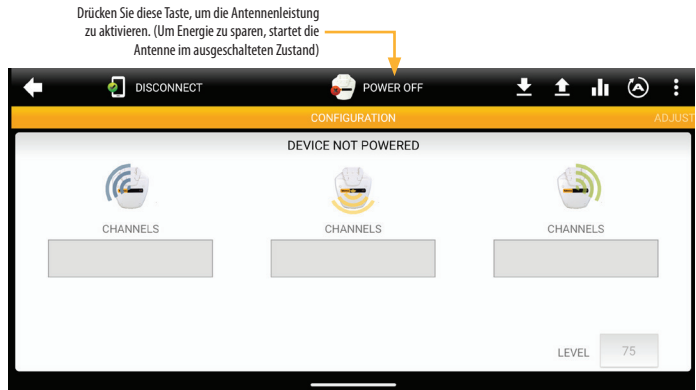
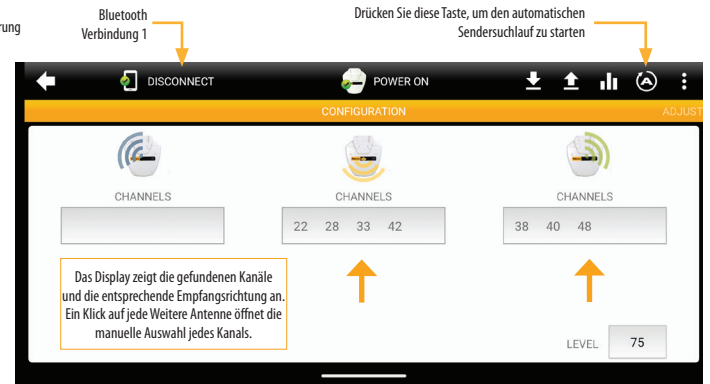
Drücken Sie diese Taste, um den Gerätesuchlauf zu starten



DE



3. Hauptbildschirm:

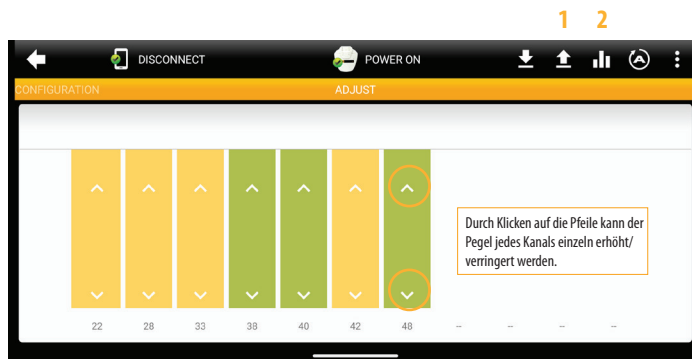


Dieses Menü Bildschirm können die Kanäle manuell gelöscht oder hinzugefügt werden





DE





Nach jeder Änderung müssen die Änderungen durch Drücken der Aufwärtstaste (1) bestätigt werden und anschließend ein Kanalabgleich (2) durchgeführt werden.

## Fehlerbehebungstabelle

	WAS GESCHIEHT?	WAS IST MÖGLICH?	WAS IST ZU TUN?	ÜBERPRÜFUNG / LÖSUNGEN
1	Die PSU-LED ist AUS.	Kurzschluss am Ausgang des Netzteils.	Trennen Sie das Koaxialkabel, das zum Netzteil führt.	<p>Wenn die LED jetzt aufleuchtet, liegt ein Kurzschluss im Koaxialkabel vor. Überprüfen Sie die Stecker an beiden Enden des Kabels, um sicherzustellen, dass keine Drähte der Abschirmung den Stecker berühren.</p> <p>Wenn die LED nicht aufleuchtet, liegt das Problem möglicherweise an der Versorgungsspannung (überprüfen Sie den Stecker und stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht unterbrochen ist) oder die Stromversorgung selbst. Versuchen Sie, das defekte Element durch ein neues zu ersetzen oder wenden Sie sich an einen Fachmann.</p>
2	Das Signal ist nicht stabil, Standbild oder Pixelbildung.	Das Signal ist zu schwach.	Prüfen Sie, ob sich im Empfangsbereich der Antenne irgendwelche Hindernisse befinden.	Antennen Position ändern oder Hindernisse vermeiden.
			Vergewissern Sie sich, dass die Netzteil-LED grün leuchtet.	Wenn das Licht nicht grün leuchtet, überprüfen Sie Schritt 1.
3	Das Bildsignal ist schwach, pixelig oder es fehlen einige oder alle Kanäle.	Die Stromversorgung der Antenne ist ausgeschaltet.	Prüfen Sie, ob die Netz-Ein-LED (1) grün leuchtet.	Schalten Sie die Stromversorgung der Antenne mit dem Taster (2) ein. Wenn die LED nicht grün leuchtet, überprüfen Sie das Verbindungskabel zwischen Antenne und Verstärker.
		Die Kanäle wurden beim Standortwechsel nicht aktualisiert.	Führen Sie einen neuen automatischen Suchlauf durch.	Führen Sie am Fernsehgerät erneut einen Kanalsuchlauf durch.
		Der Receiver ist defekt.	Überprüfen Sie ob die richtigen Programme eingestellt sind.	Neuen Suchlauf durchführen.
4	Wenn alle Überprüfungen ohne Erfolg sind.	-	-	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

**SIMBOLOGÍA / SIMBOLOGIA / SYMBOLOGIE / SYMBOLOGY / SIMBOLOGIA / SYMBOLOGIA / SYMBOLE**

					
<b>ES</b>	<b>1</b>	El presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).	<b>IT</b>	<b>1</b>	Il presente prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico, deve essere consegnato al punto di raccolta corrispondente per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
	<b>2</b>	El equipo cumple los requerimientos del marcado CE.		<b>2</b>	L'apparecchiatura è conforme ai requisiti del marchio CE.
<b>PT</b>	<b>1</b>	Este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal, deverá ser entregue num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).	<b>PL</b>	<b>1</b>	Niniejszy produkt nie może być traktowany jako zwykły odpad domowy. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE).
	<b>2</b>	Este equipamento está em conformidade com os requisitos da marcação CE.		<b>2</b>	Urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.
<b>FR</b>	<b>1</b>	Ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager ordinaire, il doit être livré à un point de collecte dédié aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).	<b>DE</b>	<b>1</b>	Dieses Produkt darf nicht mit dem normaler Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die entsprechende Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) abgegeben werden.
	<b>2</b>	Le produit est conforme aux exigences du marquage CE.		<b>2</b>	Das Gerät entspricht den Anforderungen der CE-Kennzeichnung.
<b>EN</b>	<b>1</b>	The present product can not be treated as normal household waste, it must be delivered to the corresponding collection point for waste electrical and electronic equipment (WEEE).			
	<b>2</b>	The equipment complies with the CE mark requirements.			

Acuerdo de licencia y declaración software de terceros ■ Licence agreement and Third parties Software declaration ■ Acordo de licença e declaração de software de terceiros ■ Accord de licence et déclaration de logiciels tiers ■ Accordo di licenza e dichiarazione del software di terze parti ■ Umowa licencyjna i deklaracja oprogramowania stron trzecich ■ Lizenzvereinbarung und Softwareerklärung von Drittanbietern ► <https://doc.televes.com>

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ■ DECLARATION OF CONFORMITY ■ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ■ DECLARATION DE CONFORMITE ■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ■ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ■ KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG ■ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ■ FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ■ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ■ بيان المطابقة ► <https://doc.televes.com>



ES Por la presente, Televés S.A.U. declara que el tipo de equipo radioeléctrico SMARTNOVA BOSS es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección Internet: <https://doc.televes.com>

PT O abaixo assinado Televés S.A.U. declara que o presente tipo de equipamento de rádio SMARTNOVA BOSS está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://doc.televes.com>

FR Le soussigné, Televés S.A.U., déclare que l'équipement radioélectrique du type SMARTNOVA BOSS est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://doc.televes.com>

EN Hereby, Televés S.A.U. declares that the radio equipment type SMARTNOVA BOSS is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://doc.televes.com>

IT Il fabbricante, Televés S.A.U., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SMARTNOVA BOSS è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://doc.televes.com>

PL Televés S.A.U. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SMARTNOVA BOSS jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://doc.televes.com>

DE Hiermit erklärt Televés S.A.U., dass der Funkanlagentyp SMARTNOVA BOSS der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://doc.televes.com>